



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

UNIDAD IZTAPALAPA

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

**CONSTRUCCIONES TRANSITIVAS Y DITRANSITIVAS EN EL
MAZAHUA DE SAN PEDRO DEL ROSAL**

PRESENTACIÓN DE IDÓNEA COMUNICACIÓN DE RESULTADOS

**QUE PARA OPTAR EL GRADO DE
MAESTRA EN HUMANIDADES,
LÍNEA EN LINGÜÍSTICA**

PRESENTA:

VERÓNICA FIDENCIO NÚÑEZ

DIRECTOR:

DR. LUCIO ARMANDO MORA BUSTOS

MÉXICO, D.F.

ENERO, 2013



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

ACTA DE EXAMEN DE GRADO

No. 00197

Matrícula: 210382359

CONSTRUCCIONES TRANSITIVAS Y
DITRANSITIVAS EN EL MAZAHUA
DE SAN PEDRO DEL ROSAL.

En México, D.F., se presentaron a las 11:00 horas del día 25 del mes de enero del año 2013 en la Unidad Iztapalapa de la Universidad Autónoma Metropolitana, los suscritos miembros del jurado:

DR. LUCIO ARMANDO MORA BUSTOS
MTRO. EDGAR ALBERTO MADRID SERVIN
DR. MICHAEL KNAPP RING

Bajo la Presidencia del primero y con carácter de Secretario el último, se reunieron para proceder al Examen de Grado cuya denominación aparece al margen, para la obtención del grado de:

MAESTRA EN HUMANIDADES (LINGUISTICA)

DE: VERONICA FIDENCIO NUÑEZ

y de acuerdo con el artículo 78 fracción III del Reglamento de Estudios Superiores de la Universidad Autónoma Metropolitana, los miembros del jurado resolvieron:

aprobar

Acto-continuo, el presidente del jurado comunicó a la interesada el resultado de la evaluación y, en caso aprobatorio, le fue tomada la protesta.



VERONICA FIDENCIO NUÑEZ
ALUMNA

REVISÓ

LIC. JULIO CESAR DE LARA ISASSI
DIRECTOR DE SISTEMAS ESCOLARES

DIRECTOR DE LA DIVISIÓN DE CSH

DR. JOSE OCTAVIO NATERAS DOMINGUEZ

PRESIDENTE

DR. LUCIO ARMANDO MORA BUSTOS

VOCAL

MTRO. EDGAR ALBERTO MADRID SERVIN

SECRETARIO

DR. MICHAEL KNAPP RING

*A mi apreciable familia,
por enseñarme a ser fuerte
y a enfrentar la vida.*

*A mi abuelita querida,
por enseñarme parte de su sabiduría.
A Doña Ofelia Fidencio,
por compartirme sus conocimientos
en la lengua mazahua.*

*A todas mis Amigas y Amigos,
por ser parte de mi vida
y por brindarme Amistad y Confianza.*

AGRADECIMIENTOS

PØKJØ

Ri otrjú pøjð e Ts'ita Jens'e, i ñú'ú, i jyo'o ñe i kjufe so mboxkú na punkjú ngek'ua ro kjuat'ú nuji b'épji k'ú ro át'á.

Xo ri otrjú pøjð texe yo xompúte k'o jitsi texe yo sjorú ñe k'o jitsi ja rga át'á nu b'épiji nu jñatrjo; ñe ri otrjú pøjð texe yo xutr'i, yo tr'i'i k' ú ro p̄arú m̄ú ro s̄át'á a B'onro.

Agradezco de manera infinita a Dios, a mis padres y hermanas por todo el apoyo incondicional que me brindaron para culminar esta investigación. Así como a los que me brindaron su apoyo para la obtención de los datos en este trabajo. De manera especial les doy las más sinceras gracias a los hablantes que compartieron sus conocimientos en la lengua mazahua.

Así mismo, Agradezco a todos los maestros (as) Estela, Capistrán, Antoanette, Arellanes y Mario que estuvieron durante mi Formación Académica, y por haber compartido sus conocimientos durante mi estancia en la UAM.

A mi director de la Idónea Comunicación de Resultados: Dr. Armando Mora, le agradezco su paciencia y regaños; a los lectores: Mtro. Edgar Madrid y al Dr. Michael Knapp, les agradezco de manera especial por el tiempo dedicado a mi investigación así como todas las observaciones que me realizaron para poder concluir con este trabajo; así como agradezco a todos los amigos que conocí en esta institución, y también a todos los que siempre estuvieron conmigo aún con la distancia y el tiempo. A la maestra Carmen Mina le agradezco por haberme impulsado a iniciar este proyecto y verlo en su recta final.

Finalmente, Agradezco al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología por la beca otorgada y a la Universidad Autónoma Metropolitana por todo el apoyo que me brindó durante este tiempo.

A TODOS MUCHAS GRACIAS

PØKJØ

ABREVIATURAS

| | |
|--------|---|
| - | Afijo |
| = | Clítico |
| A | Agente |
| ABS | Absolutivo |
| ACC | Acusativo |
| ART | Artículo |
| CAUSS | Causativo |
| COND | Condicional |
| DAT | Dativo |
| DEF | Definido |
| DEL | Delimitativo |
| DEM | Demostrativo |
| DESP | Despectivo |
| DIM | Diminutivo |
| DIR | Direccional |
| DU | Dual |
| ENF | Enfático |
| ERG | Ergativo |
| EXC | Exclusivo |
| FUT | Futuro |
| INALI | Instituto Nacional de Lenguas Indígenas |
| INEGI | Instituto Nacional de Estadística y Geografía |
| IMP | Imperativo |
| IMPERF | Imperfectivo |
| INCL | Inclusivo |
| INTR | Intransitivo |
| IRR | Irrealis |
| LOC | Locativo |
| NOM | Nominativo |
| NEG | Negación |
| NP | Nombre propio |
| OBJ | Objeto |
| OI | Objeto indirecto |
| OD | Objeto directo |
| P | Paciente |
| PASS | Pasiva |
| PAL | Palatalización |
| PL | Plural |
| PNA | Prenasalización |
| POSS | Posesivo |
| PROGR | Progresivo |
| PRON | Pronombre |
| PRS | Presente |
| PST | Pasado |
| PTL | Puntual |

| | |
|------|---------------------|
| Q | Question (Pregunta) |
| R | Recipiente |
| REFL | Reflexivo |
| REL | Relativo |
| S | Sujeto |
| SBJ | Sujeto |
| SG | Singular |
| SON | Sonorización |
| SPR | San Pedro del Rosal |
| ST | Estativo |
| T | Tema |
| TR | Transitivo |

ÍNDICE

| | |
|--|----|
| AGRADECIMIENTOS | 2 |
| ABREVIATURAS | 3 |
| INTRODUCCIÓN..... | 7 |
| 0.1 Características generales de la lengua mazahua (ɲat th o) | 10 |
| 0.2 Inventario vocálico y consonántico del mazahua | 11 |
| 0.3 Breve descripción de la variante de estudio | 13 |
| Capítulo I Las Construcciones transitivas | 15 |
| 1.1 El alineamiento del mazahua en las construcciones transitivas | 15 |
| 1.2 El orden de constituyentes en los verbos transitivos | 18 |
| 1.3 Propiedades de comportamiento en las construcciones transitivas | 20 |
| 1.3.1 El sujeto | 21 |
| 1.3.2 El objeto..... | 24 |
| 1.3.2.1 Alomorfía de objeto | 25 |
| 1.3.2.2 Antecedentes sobre la alomorfía del objeto | 25 |
| 1.3.3 Las pasivas en mazahua..... | 34 |
| 1.3.4 Pronominalización del objeto | 36 |
| 1.3.5 Relativa de objeto | 38 |
| 1.3.6 Duplicación del objeto | 39 |
| 1.3.7 Incorporación..... | 40 |
| 1.4 Relaciones temáticas codificadas en el objeto..... | 40 |
| 1.4.1 Paciente..... | 41 |
| 1.4.2 Tema | 42 |
| Capítulo II Las Construcciones ditransitivas | 47 |
| 2.1 Alineamiento de las construcciones ditransitivas..... | 48 |
| 2.1.1 El alineamiento en las construcciones ditransitivas en mazahua..... | 49 |
| 2.2 Orden de constituyentes en los verbos ditransitivos..... | 50 |
| 2.2.1 Alomorfía de R/Dativo | 53 |
| 2.3 Verbos ditransitivos..... | 59 |
| 2.3.1 Estrategia de argumento directo | 60 |

| | | |
|---------|--|----|
| 2.3.1.1 | Verbos de Transferencia..... | 60 |
| 2.3.1.2 | Verbos de comunicación | 61 |
| 2.3.2 | Estrategia causativa..... | 62 |
| 2.3.2.1 | Verbos causativos..... | 62 |
| 2.3.2.2 | Verbos intransitivos con dativo..... | 63 |
| 2.3.3 | Estrategia de posesión..... | 64 |
| 2.3.3.1 | Posesión interna..... | 64 |
| 2.4 | Propiedades de comportamiento de las ditransitivas | 66 |
| 2.4.1 | Las Pasivas en las construcciones ditransitivas | 66 |
| 2.4.2 | Relativas de T | 68 |
| 2.4.3 | Relativa de R..... | 68 |
| 2.4.4 | Preguntas de T y R..... | 69 |
| 2.5 | Relaciones temáticas codificadas en el Dativo..... | 70 |
| 2.5.1 | Recipiente | 71 |
| 2.5.2 | Beneficiario..... | 72 |
| 2.5.3 | Recipiente-Beneficiario | 73 |
| 2.5.4 | Fuente..... | 74 |
| | Conclusiones..... | 75 |
| | REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS | 77 |
| | ANEXOS | 79 |

INTRODUCCIÓN

La presente investigación busca describir un panorama general sobre las construcciones transitivas y ditransitivas en el mazahua; en específico, mostrar cuáles son las propiedades morfosintácticas que se codifican en el objeto y en el recipiente (DATIVO) a nivel sintáctico, así como exhibir qué papeles semánticos se configuran en la variante de San Pedro del Rosal, municipio de Atlacomulco Estado de México.

El mazahua es una lengua que tiene muy pocos estudios entre los que se encuentran: Nágera, (1637) quien escribe la *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua de cosas muy utiles, y prouechosas para los Ministros de Doctrina y para los naturales que hablan la lengua Maçahua*. Es un catecismo bilingüe que reúne información etnográfica y lingüística del mazahua además de ser la fuente más importante de la época colonial, es una referencia significativa ya que es el documento más antiguo que existe en la lengua mazahua.

Soustelle, (1937, 1993) hace un estudio sobre *La Familia otomí-pame del México Central*. Es una investigación de carácter lingüístico y descriptivo sobre de la distribución geográfica y la evolución histórica de esta familia.

Stewart, (1954) recopila un vocabulario denominado *mazahua-español/español-mazahua*, donde reúne 1000 palabras de la variante de Santa María Citendejé municipio de Jocotitlán.

El mismo autor escribe *Gramática de Mazahua* (1966, 1993, 2004), un manuscrito que describe una clasificación de los tiempos verbales. La cual es un aporte que nos facilita la información morfosintáctica en mazahua así como describe de manera breve la alomorfía que tiene el complemento directo del verbo.

Bartholomew, (1965) realiza como tesis doctoral una *reconstrucción del proto-otopame*, donde se expone la fonología diacrónica de este grupo lingüístico; así mismo dedica un capítulo al mazahua explicando la fonología en términos de rasgos distintivos y reglas morfofonémicas en base a los datos de Spotts (1953), Donald y Shirley Stewart (1954). Es un trabajo muy importante como referencia para la estructura morfofonológica de la lengua mazahua ya que plantea cómo se comportan las bases verbales de acuerdo a la clasificación que realiza en cada grupo verbal.

Amador, (1976) en su tesis de licenciatura realiza la *Gramática del mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo, municipio de San Felipe del Progreso*. Es un estudio que describe a grandes rasgos la fonología y la morfología en esta variante. Esta investigación describe algunas generalidades respecto cuál es la posición del objeto como complemento del verbo.

Knapp, (1996) escribe como tesis de licenciatura *Fonología del mazahua*. En el 2008 publica el libro *Fonología Segmental y Léxica del mazahua* (un estudio de la variante de San Miguel Tenochtitlán municipio de Jocotitlán). Es el trabajo que describe de manera sistemática los rasgos morfofonológicos de la lengua y los procesos que ocurren en el sintagma verbal, por ende, su investigación es de gran utilidad para comprender los fenómenos del mazahua en las distintas variantes. Así mismo detalla a nivel morfofonológico la alomorfía que tiene los pronombres de objeto directo e indirecto.

López, (2002) en su tesis de maestría escribe *Estructura de la frase nominal en el jñatjo (mazahua) de la zona norte*. Describe en un sentido sintáctico la posición que puede tener la frase nominal en las oraciones transitivas e intransitivas.

Romero, (2010) realiza como tesis de licenciatura *un Análisis instrumental del tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) de la lengua mazahua hablada en la comunidad de Pastores, Temascalcingo (2007-2010)*. Explica sistemáticamente los 4 tonos en los nominales y el tono en el prefijo de posesión de la primera y la segunda persona.

Knapp, (2011) realiza la descripción de la *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua: Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical*. Es el estudio diacrónico con mayor detalle del mazahua antiguo además muestra la gramática de la lengua mazahua en la época colonial.

Se han realizado algunos vocabularios y diccionarios en mazahua-español y material didáctico para la enseñanza de la misma en las instituciones de educación básica y superior. En vista de que es una lengua que poco a poco se ha ido desplazando es necesario seguir registrando el uso y la función de la estructura gramatical del mazahua.

La metodología empleada en el presente trabajo fue a partir de elicitación directa y de grabación libre que se realizaron con 3 hablantes de la comunidad de San Pedro del Rosal.

Se registraron alrededor de 100 verbos de los cuales se clasificaron los verbos transitivos y ditransitivos para analizar el cambio morfofonológico que ocurre en los sufijos de objeto y de dativo.

La presente investigación introduce una breve descripción general sobre las características de la lengua mazahua así como el lugar dónde se realizó el estudio. Posteriormente, el trabajo se divide en dos capítulos: el primer capítulo, se describen las construcciones transitivas; en esta sección se presentan las características morfosintácticas del objeto. En el capítulo dos, se exponen las construcciones ditransitivas centrándose en el argumento-R o dativo así mismo se ejemplifica cómo y en qué tipo de verbos se expresa este participante. Finalmente, en el apartado de anexos se presentan una serie de verbos mono y bisilábicos en el que se muestra el cambio morfofonológico en los distintos tipos de formativos.

0.1 Características generales de la lengua mazahua (mattho)

El mazahua pertenece a la familia Otomangue, su filiación remite al grupo Otopameano que se divide en dos subgrupos, el Otomiano y Pameano (Knapp, (1994:4), como se muestra en (1):

1.
 - Otopameano
 1. Otomiano
 - 1.1 Central
 - Otomí (con sus diferentes dialectos)
 - Mazahua
 - 1.2 Sureño
 - Matlazinca
 - Ocuilteco
 2. Pameano
 - Pame del norte
 - Pame del sur
 - Chichimeco Jonaz

Según registros del INALI (2005)¹, el mazahua cuenta con dos variantes dialectales: mazahua del **oriente** y mazahua del **occidente**. El mazahua de San Pedro del Rosal pertenece a la variante de oriente.

La lengua mazahua se habla en 15 municipios al norte del Estado de México y en 5 municipios del Estado de Michoacán.

¹ Véase en el catálogo de lenguas: <http://www.inali.gob.mx/clin-inali/index.html>

0.2 Inventario vocálico y consonántico del mazahua

El mazahua tiene 9 vocales orales y 6 vocales nasales, como se muestra en el cuadro (1); tiene un sistema complejo de segmentos consonánticos siendo un total de 52 consonantes (Knapp, 2008) como aparecen en el cuadro (2), los cuales se retoman en el presente trabajo para la transcripción fonológica de los respectivos ejemplos.

| Vocales orales | | | |
|-----------------------|----------|---------|-------------------------|
| Localización | anterior | central | posterior redondeado |
| | i | ɨ | u |
| | e | ə | o |
| | ɛ | a | ɔ |

| Vocales nasales | | | |
|------------------------|----------|---------|-------------------------|
| Localización | anterior | central | posterior redondeado |
| | ĩ | ɨ̃ | ũ |
| | ẽ | | |
| | | ã | õ |

Cuadro 1. Sistema vocálico

| | | Punto de Articulación | | | | | | | |
|-----------------------|---------------|-----------------------|----------------|-----------------|---------|-----------------|-----------------|----------------|-------|
| | | alveolar | palatal | velar | lab.vel | bilabial | | | |
| nasal oral | asp. | [nd | ndz | ndʒ | ŋg | ŋg ^w | mb] | | |
| | | n | | ɲ | | m | | | |
| | glot. | ŋ | | ɲ | | ɱ | | | |
| | occl. | n' | | ɲ' | | m' | | | |
| | fric./ aprox. | t | ts | tʃ | k | k ^w | p | | |
| | asp. | r | z | ʒ | j | ɣ | w | β | (l,r) |
| | | ts ^h | s | tʃ ^h | | k ^h | k ^{wh} | p ^h | |
| | glot. | | s ^h | ʃ | j | | w̥ | | h |
| | | t' | ts' | tʃ' | | k' | k ^{w'} | | ʔ |
| | | d' | s' | | j' | | w' | ɓ | |

Cuadro 2. Representación sistemática de los segmentos en mazahua

El mazahua es una lengua con cuatro tonos; dos de nivel: alto y bajo; dos de contorno: ascendente y descendente. Además de ser bisilábica en la mayoría del léxico, cuenta con armonía vocálica y el acento es predecible al caer en la primera sílaba. Es una lengua que tiene una serie de mutaciones consonánticas en el primer segmento de la raíz, que en el caso de los verbos se modifica en la segunda y tercera persona en tiempo pretérito y futuro (Knapp, 2008). Estas mutaciones son: prenalización, palatalización y sonorización.

Por otro lado, una regla importante de realización fonética para el mazahua es la preaspiración en las oclusivas sordas simples, como en (2a); en la presente transcripción, la preaspiración será transcrita en la forma superficial, como en (3a); esta preaspiración al no ser distintiva en la forma base no se transcribirá, como en (3b):

2.

- a. 'pã^hkĩ
- b. ø=pã^hr-γV
3PRS=conocer-1OBJ
'me conoce'

3.

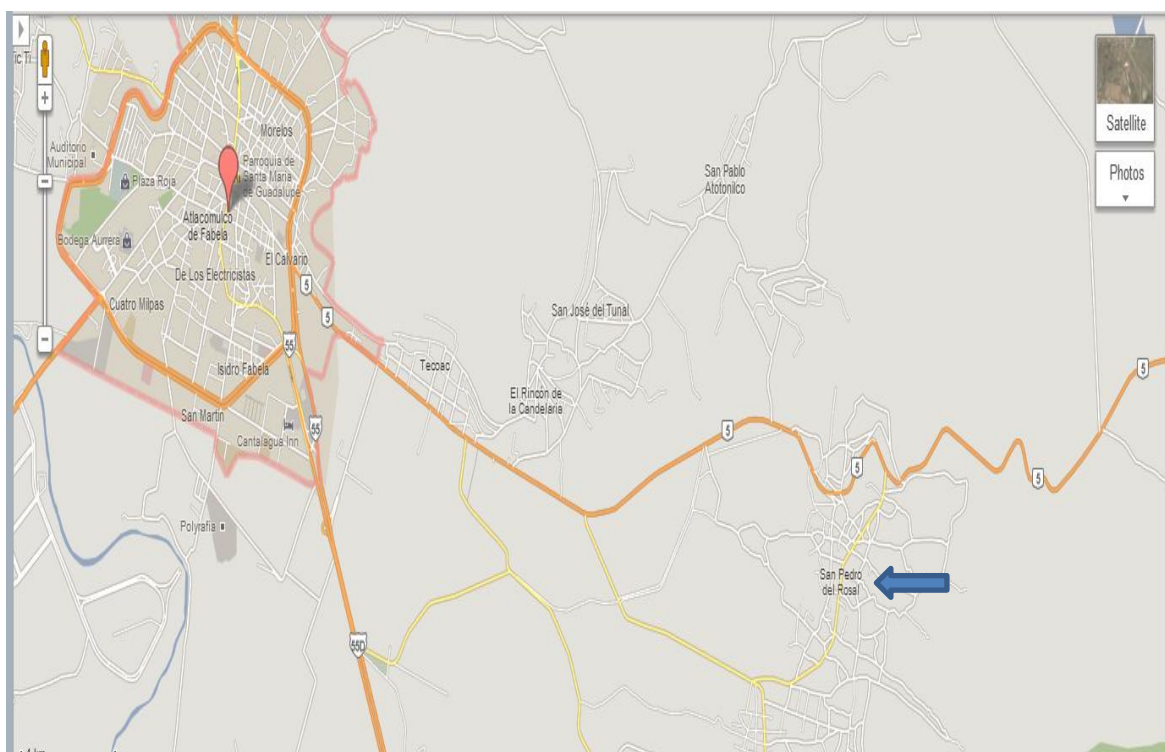
- a. nuhi 'lĩsi pð^hpo 't'âp^hi nu'ðèzo
- b. nu=hi 'lĩsi ø=pð^h-pV o-t'âp^hi nu=ðèzo
ART.SG=LOC Luis 3PRS=vender-3DAT 3POSS-pulque ART.SG=señor
'este Luis le vende pulque al señor'

Con lo anterior se ha formulado la siguiente regla: $\emptyset \rightarrow^h / _ \{p, t, k\}$

Esta regla alofónica indica que la preaspiración se realizará en un ambiente de oclusivas sordas simples. La preaspiración en el mazahua es una realización fonética que no es distintiva pero es muy productiva ante las oclusivas sordas simples y africadas.

0.3 Breve descripción de la variante de estudio

La presente investigación se realizó en la variante del mazahua de San Pedro del Rosal (se utilizarán las abreviaturas **SPR** para referirse a esta localidad). La población de SPR pertenece al municipio de Atlacomulco, Estado de México; se localiza a 7 kilómetros del oeste del municipio, como se muestra en el mapa no. 1; tiene una superficie aproximada de 89.80 hectáreas. Según el último censo del INEGI en el 2010,² SPR contaba con una población total de 4,277 habitantes; siendo 2,015 hombres y 2,262 mujeres. Se contabilizó un total de 1739 hablantes mazahuas a partir de los tres años de los cuales sólo 13 mujeres y 3 hombres son monolingües.



Mapa no. 1 Ubicación geográfica de San Pedro del Rosal, Atlacomulco Estado de México.

“San Pedro del Rosal es una de las 4 localidades que por sus características naturales, económicas, sociales, su interrelación de comunicaciones y flujos poblacionales para el comercio y el empleo es catalogada como microrregión bien identificada, de acuerdo a la

² http://www3.inegi.org.mx/sistemas/iter/consultar_info.aspx, 06-07-2011. 6:40

ley de asentamientos humanos, un centro urbano es el área ocupada por la concentración de asentamientos humanos con las instalaciones necesarias para su vida normal como lo es Santiago Acutzilapan, San Lorenzo Tlacotepec, San Antonio Enchisi y el mismo San Pedro del Rosal”.³ Por su situación geográfica y su extensión territorial, la comunidad de San Pedro del Rosal colinda al norte con San Pablo Atotonilco, al sur con San Francisco Chalchihuapan, al oriente con Santiago Acutzilapan y el cerro el Nogal; al poniente con el Rincón de la Candelaria y San José del Tunal.

SPR tiene un clima templado subhúmedo con lluvias en verano y frío en invierno. Según datos del archivo histórico SPR fue “entre los primeros pueblos que recibieron mercedes de tierras, cuyas extensiones fueron cedidas por el virrey Don Luis de Velasco concediendo 7 mil varas⁴ en el año 1559”.⁵ SPR se divide en 5 cuarteles, cada cuartel es representado por un delegado,⁶ cuenta con un comité de agua potable y representantes de bienes comunales (Fidencio, 2010).

³ García (2000:211)

⁴ Una vara es igual a 835.9 mts.

⁵ Arias (1997:95-96)

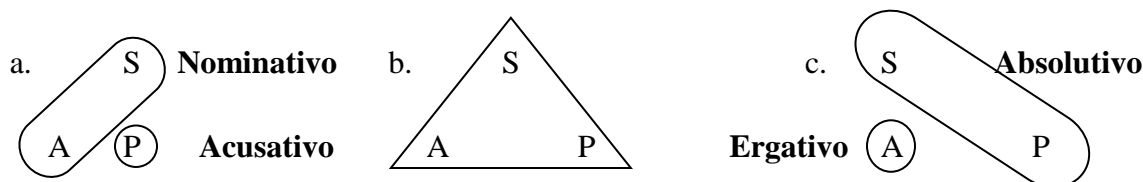
⁶ “El delegado municipal se encarga de mantener el orden dentro de la comunidad, en los términos que el bando municipal lo establece, de tal manera que se crea un lazo que se une este cargo con el mundo externo a la comunidad...” González (2005:152).

Capítulo I Las Construcciones transitivas

1.1 El alineamiento del mazahua en las construcciones transitivas

Las lenguas del mundo son clasificadas por el tipo de alineamiento, a nivel de la tipología sintáctica se distinguen tres tipos de alineamiento para las construcciones transitivas, es decir, se usa el rol-prototípico **S** (como único argumento del verbo intransitivo), **A** (como el agente, argumento de un verbo transitivo) y **P** (como paciente, argumento del verbo transitivo). Si **S** y **A** son tratados iguales oponiéndose a **P**, es un **ALINEAMIENTO ACUSATIVO**, como en (3a); si **S**, **A** y **P** son tratado iguales tenemos un **ALINEAMIENTO NEUTRAL**, como en (3b); mientras que, si **S** y **P** son tratados iguales y **A** es tratada de manera distinta es un **ALINEAMIENTO ERGATIVO**, como en (3c):

3. Tipos de alineamiento monotransitivo (Haspelmath, 2007)

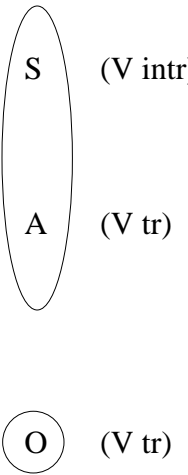


Alineamiento **Acusativo**

Alineamiento **Neutral**

Alineamiento **Ergativo**

El mazahua es una lengua con un alineamiento **nominativo-acusativo** (Bartholomew 1965; Stewart 1966, 2004; Knapp 2011; Fidencio/Mora-Bustos 2012) ya que codifica a **S** igual que **A** y marca de manera distinta a **O** (**P**), como en los ejemplos de (4); el único argumento del verbo intransitivo (**S**) se codifica a través del clítico *ró=*, como en (4a); este mismo clítico *ró=* codifica al **Agente** (**A**) del verbo transitivo, como en (4b); mientras que, el **objeto** (**O**) del verbo transitivo se trata morfológicamente distinto al codificarse con el sufijo *-k'V*, como en (4c):

- 4.
- a. **ró'** nèmeyɔ
ró=nème=yɔ
 1PST=bailar=1ENF
 'yo bailé'
- b. **ró'** hântk'iyɔ a'hìni
ró=hând-k'V=yɔ a=hìni
 1PST=ver-2OBJ=1ENF LOC=Atlacomulco
 'yo te vi en Atlacomulco'
- c. 'sàk'**i**
 ø=sà-**k'V**
 3PRS=morder-2OBJ
 'él te muerde'
- 
- (V intr)
- (V tr)
- (V tr)

Siguiendo a Nichols (1986) las lenguas se caracterizan por el tipo de marcación, es decir, una lengua puede ser de marcación en el **núcleo** o marcación en el **dependiente**. El mazahua es una lengua de marcación en el **núcleo**, como se ejemplifica en la frase verbal de (5); dado que los argumentos requeridos por el significado del verbo los codifica morfológicamente al clitizarlos o sufijarlos en el núcleo verbal; por ejemplo, el verbo transitivo [*ʃá^hti*] 'bañar a alguien', requiere al menos de dos participantes; quien ejecuta el evento o quien baña y quien es bañado o padece del evento. En (5a) quien ejecuta el evento se codifica con el proclítico [**ó**=] que a su vez se marca TAM; y quien padece del evento se codifica con el sufijo eyectivo [**-k'V**]; cabe señalar que los argumentos centrales del verbo pueden ser enfatizados con un enclítico de persona (en negritas), como en (5b); o explicitarse a través de una frase nominal plena (entre corchetes), como en (5c):

- 5.
- a. ó'ʃá?k'i
ó=ʃát-**k'V**
 3PST=bañar-2OBJ
 'él te bañó'
- b. ó'ʃá?k'i**ye** nu'ḃèṇa
ó=ʃát-**k'V**=**ye** nu=ḃèṇa
 3PST=bañar-2OBJ=2ENF ART.SG=señora
 'la señora te bañó'

- c. mí'jòɣɔ ó'j'ət'ə ðajo'fɛ̃hə
 [mí-jò=ɣɔ] ó=j'ət'ə-ø [ðajo=fɛ̃hə]
 1POSS-padre=1ENF 3PST=PAL: hacer-3OBJ ART.PL=cántaro
 'mi papá hizo los cántaros'

El mazahua al ser una lengua de marcación en núcleo no tiene marcas de caso, ya que ninguno de sus argumentos cuenta con una marca morfológica para diferenciar un caso nominativo, de caso acusativo o caso dativo como en el Japonés que cuenta con una marca morfológica para cada caso, como en (6a); a diferencia del mazahua, el Japonés es una lengua de marcación en el dependiente, esta lengua porta en cada nominal la información sintáctica sin que el verbo concuerde con algunos de los casos. Como bien se menciona, el mazahua no tiene ninguna marca para distinguir al caso acusativo, como en (6b); tampoco tiene una marca para el dativo, como en (6c); no obstante, es una lengua que hace referencia cruzada con la frase nominal explícita en tercera persona respecto al proclítico y sufijo que se marcan en la base verbal; es decir, el proclítico [ó=] (subíndice **i**) concuerda con la FN **nu=ts'í-ft'í** en TAM y persona; el sufijo de dativo [-pV] (subíndice **k**) hace correferencia cruzada con la FN [nu=té'e]; mientras que, la marca morfológica de objeto no puede aparecer de manera contigua al sufijo de dativo porque sólo puede sufijarse una sola posición en el núcleo verbal, de tal manera, que el objeto se expresa en la frase nominal [nu=nrêntʃiri], como en (6c); este tipo de construcciones rara vez suelen explicitarse los tres argumentos.

6.
 a. otoko-ga onna-ni tegami-o kaita
 hombre-SUBJ mujer-DAT carta-ACC escribir
 'el hombre le dio una carta a la mujer' (Givón, 2001)
- b. jaràn'rùs'í jo'zà'a nu'búru
 ja=rà=nrùs'í-ø jo=zà'a nu=búru
 PTL=3FUT=PNA:cargar-3OBJ ART.PL=leña ART.SG=burro
 'el burro cargará la leña'
- c. ó'ʔèn'hpɔ nun'rêntʃiri nu't'é nu'ts'íft'í
 ó_i=ʔèn-pV_k o=nu=nrêntʃiri nu=té'e_k **nu=ts'í-ft'í_i**
 3PST=traer-3DAT 3POSS=ART.SG=borrego ART.SG=persona ART.SG=DIM-niña
 'la niña le trajo el borrego al señor'

Los verbos intransitivos no serán objeto de estudio en esta investigación por lo que no trataremos a detalle ese grupo verbal. La manera en que se presentan los datos es de la siguiente forma: en la primera línea se muestra la emisión efectuada por el hablante (la forma superficial); en la segunda línea, el corte morfológico (la forma subyacente); en la tercera línea, la glosa y en la cuarta línea la traducción equivalente al español.

1.2 El orden de constituyentes en los verbos transitivos

El orden básico de constituyentes en los verbos transitivos en el mazahua es VOS⁷ cuando los participantes se expresan en frases nominales plenas en tercera persona, como en (7a); el orden (S-)VO ocurre al explicitarse únicamente la FN del objeto sin la necesidad de expresar al sujeto en una frase plena, como en (7b); así como el orden (S-)V-O, donde el O se sufixa a la raíz verbal, como en (7c); no obstante, el orden marcado es VSO, dado que S y O no están en un orden consecutivo sino que permiten introducir frases oblicuas entre los participantes, como en (7d); sin embargo, el orden *SOV es agramatical ya que el agente y el O no pueden preceder al verbo (Fidencio/Mora-Bustos, 2012), como en (7e):

7.

a. 'k^hit'ⁱ nu't'^fôp^hi nu't'é?e
 V O S
 ø=k^hit'ⁱ-ø nu=t'^fôp^hi nu='té?e
 3PRS=jalar-3OBJ ART.SG=arado ART.SG=persona
 'el señor jala el arado'

b. rá'ʔàtk'ɔ na'mbĩnt'ⁱ
 (s)=V O
 rá=ʔàt'ə-ø=gɔ na=mbĩnt'ⁱ
 1FUT=hacer-3OBJ=1ENF una=faja
 'haré una faja'

⁷ Siguiendo a Dixon (1994) utilizaré las abreviaturas S para el sujeto del verbo intransitivo y para el agente del verbo transitivo y O para el objeto del verbo transitivo. S=A, O=P

- c. 'sàγi
(s)=V-O
ø=sà-γV
3PRS=morder-1OBJ
‘él me muerde’
- d. k^ha n'dandè jo'té'e a'nèk^wh^a jo'wâma
V S O
k^ha nda=o=ndè'ε-ø jo=té'e a=nèk^wh^a jo=wâma
apenas INCL=3PST=PNA:tener-3OBJ ART.PL=gente LOC=aquí ART.PL=terreno
‘por aquí apenas tuvieron terrenos la gente’
- e. * mí'jĩ'i 'nuhu 'ðanu 'k'ãṅgã 'tšihi fo'j'ət'ə
* S O V
[mí-jĩ'i] [nu-hu ða-nu=k'ãṅgã tšihi] fo=ó=j'ət'ə-ø
1POSS-mamá ART.SG-LOC ¿?-ART.SG=azul color también=3PST=PAL:hacer-3OBJ
‘mi mamá el color azul también hizo’

No obstante, existen otros órdenes de constituyentes que son totalmente gramaticales, como en (8); el objeto puede preceder al verbo O_(s)=V, cuando es la respuesta de una pregunta, como en (8b); contrario a lo que sucede en el inciso anterior, en (8c); el sujeto puede aparecer con un pronombre y el OBJ no se expresa en ninguna FN SV(O); mientras que, en (8d), el verbo se reduplica (s)V VO intensificando al O:

8.

- a. ¿p^he j'ət'ə?
¿p^he ?i=j'ət'ə-ø?
Q 2PST-PAL:hacer-3OBJ
¿Qué hiciste?
- b. jo'f í?dió ró'ʔət'ə
O (s)=V
jo=f í?dió ró=ʔət'ə-ø
ART.PL=lana 1PST=hacer-3OBJ
‘hice la lana’
- c. 'nuzgɔ 'd'ak^ha ró'ʔət'ə
S V
nuzgɔ d'ak^ha ró=ʔət'ə-ø
1PRON YA.NO 1PST=hacer-3OBJ
‘yo ya no lo hice’

| | | | | | |
|----|--|---------|----------------------------|---------------------------|----------------------|
| d. | mí'pè | mí'pèhi | 'dajo't ^h ũns'i | 'ŋg ^w ərɸĩ | |
| | V | | V | | O |
| | mí=pè-ø | | mí=pè-ø=hi | ɖajo=t ^h ũns'i | ŋg ^w ərɸĩ |
| | 3PST.IMPERF=tejer-3OBJ | | 3PST.IMPERF=tejer-3OBJ=PL | ART.PL=sombrero | popote |
| | 'tejían mucho los sombreros de popote' | | | | |

Por lo tanto, el mazahua es una lengua de orden flexible de constituyentes como se mostró en los ejemplos anteriores. Existe una serie de posiciones las cuales pueden ocupar tanto el sujeto/A como el OBJ/P que a nivel del discurso es muy común que no se expresen de manera explícita ambas FN, ya que implica la estructura de la información al focalizar o topicalizar ya sea al sujeto/A o el objeto/P.

A manera de resumen el mazahua tiene el orden básico de constituyentes VOS, es una lengua de verbo inicial. Así mismo permite el orden VO para las terceras personas cuando no explicita al sujeto en un FN; el orden _(s=)V-O cuando se sufixa la primera y segunda persona, y en su forma marcada VSO así como otros ordenes alternos como OV y S V (O).

1.3 Propiedades de comportamiento en las construcciones transitivas

Concepto de transitividad

Según Hopper y Thompson (1980) la transitividad es comprendida como una propiedad global de una cláusula completa de tal manera que una actividad es llevada o transferida de un agente a un paciente. Desde un punto tradicional incluye al menos dos participantes y una acción que es típicamente efectiva. En las gramáticas de todas las lenguas los componentes de los rasgos de la transitividad co-varían extensivamente y sistemáticamente. Lo que obliga a ver a la transitividad como una relación central en las gramáticas del lenguaje humano (Hopper y Thompson, 1980)

Desde otro ángulo, Givón (2001:109), define a la transitividad 'como un fenómeno complejo que incluye un componente semántico y sintáctico. Un evento transitivo prototípico se define por las propiedades semánticas del agente, paciente y el verbo'. Desde

la visión *semántica*, Givón propone un prototipo semántico en los eventos transitivos, como en (9):

9. Prototipo semántico de eventos transitivos

Agentividad: tiene un agente activo y deliberado.

Afectación: tiene un paciente afectado y concreto.

Perfectividad: implica un evento terminado, cambiante en tiempo real.

Desde la perspectiva *sintáctica*, Givón conceptualiza a la transitividad como ‘las cláusulas y los verbos que contengan un objeto directo. Todos los demás son intransitivos.

Desde otro punto de vista, un verbo **transitivo** es aquel que describe la relación entre dos participantes de modo que uno de los participantes actúa hacia o sobre el otro (Payne, 1997).

1.3.1 El sujeto

Como el objeto de estudio son las propiedades del objeto y del recipiente a continuación se describe algunas características generales del sujeto dado que es un núcleo central en la transitividad.

La función gramatical de sujeto se expresa en clíticos, FN simples, complejas, en demostrativos y en pronombres. En (10) se muestra dónde y cómo puede ser sustituido el sujeto, como en (10a); el sujeto se expresa en una frase nominal plena en posición posverbal; también puede ocupar una posición preverbal, como en (10b); mientras que, en (10c) la FN de sujeto se sustituye por el pronombre **ðanu** en posición posverbal; en (10d) se pronominaliza con el pronombre de 3ra persona **a'ŋgeze** antecediendo al verbo (Fidencio/Mora-Bustos, 2012) este pronombre hace énfasis al sujeto.

10.

- a. a'mũs'ì nu't'ì'ì nu'ndzîni
 ja=o=mũs'ì-ø nu=t'ì'ì nu=ndzîni
 PTL=3PST=tener.hijo-3OBJ 3POSS=niño ART.SG=res
 ‘la vaca ya tuvo su hijo’

- b. **nu'ts'it'i** 'nè'e ná'pûŋk^hi ó'd'ôphi
nu=ts'i-t'i ø=nè'e-ø ná-pûŋk^hi ó-d'ôphi
 ART.SG=DIM-niño 3PRS=querer-3OBJ ST-mucho 3POSS-hermano
 'el niño quiere mucho a su hermano'

- c. 'hòŋɔ 'hòŋɔ 'ðanu
 ø=hòɔf-yV=yɔ ø=hòɔf-yV=yɔ ðanu
 3PRS=buscar-1OBJ=1ENF 3PRS=buscar-1OBJ=1ENF DEM.SG
 'este me busca mucho'

- d. **a'ŋgeze** ó'zi'i 'pàre
aŋgeze ó=zi'i-ø pàre
 3PRON 3PST=SON: tomar-3OBJ alcohol
 'él tomó alcohol'

Continuando con el sujeto, si la frase nominal no es explícita puede ser sustituida por el demostrativo plural =**jo**, como en (11a); así como, con el pronombre demostrativo plural =**k'o**, como en (11b); también es sustituido por el pronombre demostrativo singular **k'i**, como en (11c); apoyado de la partícula **ða** que por el momento se desconoce cuál es la función gramatical o morfológica que codifica.

11.

- a. ó'dât'i óŋ'gàmi 'sanhajo
 ó=dât'i ó=ŋgàmi-ø 'sanha=**jo**
 3PST=meter 3PST=PNA:sacar-3OBJ zanja=DEM.PL
 'esos se metieron a sacar (lodo) en la zanja'
- b. hirà'mà 'jêze nu'noβjak'o
 hi=rà=mà=jêze-ø nu=nòβja=**k'o**
 LOC=3FUT=ir=PAL:vestir-3OBJ ART.SG=novia=DEM.PL
 'esas iban a vestir a la novia'
- c. **nu'bèpa** mí'pè'e ó'bè'e 'ðak'i
nu=bèpa mí=pè'e-ø ó-bè'e ða-**k'i**
 ART.SG=señora 3PST.IMPERF=tejer-3OBJ 3POSS-tejido ¿?-DEM.SG
 'la señora tejía su tejido' (Lit. la señora esa tejía su tejido)

Por lo tanto, el sujeto puede configurarse como el siguiente templete de la tabla (2), donde aparece cliticado a la base verbal y si se pronominaliza es a través de un demostrativo singular o plural que se posiciona después del objeto.

| | | | |
|--------------|-------------|------|------|
| TAM-PERSONA= | RAÍZ VERBAL | -OBJ | =DEM |
|--------------|-------------|------|------|

Tabla 2. *Templete del sujeto*

Como se ha expuesto en los ejemplos anteriores, el sujeto se codifica en una serie de clíticos que se pegan a la base verbal marcando el TAM y Persona⁸, como se muestran en la tabla (3):

| | PST | PRS | FUT | PRS.PROG | PST.IMPERF |
|---|-----|-----|-----|----------|------------|
| 1 | ró= | rí= | rà= | ná= | mí= |
| 2 | í= | ì= | rì= | ná= | mí= |
| 3 | ó= | ø= | rà= | nà= | mí= |

Tabla 3. *Proclíticos verbales de TAM y PERSONA*

Cabe mencionar que el sujeto cuando se pluraliza se expresa a través de enclíticos de pluralidad así como enclíticos de dualidad haciendo la distinción de exclusividad. Cuando el sujeto es plural se añade =**hi** a la base verbal, como en (12a); mientras que, si el sujeto es exclusivo (el hablante excluye al oyente, ‘todos nosotros menos tú’) se añade el enclítico =**me**, como en (12b); si únicamente son dos participantes (el hablante excluye al oyente pero incluye a un tercer participante, ‘nosotros dos menos tú’) la marcación se expresa con el enclítico dual exclusivo =**be**, como en (12c): si la dualidad es inclusiva (el hablante incluye al oyente ‘tú y yo’) se añade =**bi**, como en (12d):

12.

- a. ràn'gât'**ih**i jo'nème
 rà=ŋgât'ì-ø=**hi** jo=nème
 3FUT=PNA:meter-3OBJ=PL ART.PL=danzantes
 ‘ellos meterán a los danzantes’

⁸ Confróntese en Knapp (2008); Stewart ms (1966, 2004); Amador (1975); Bartholomew (1965)

- b. jará'jépe 'fókime nu'nîts^himi
 ja=rá=jépe=fóki-ø=**me** nu=nîts^himi
 PTL=1FUT=volver=abrir-3OBJ=PL.EXC ART.SG=iglesia
 'otra vez abriremos la iglesia'
- c. rá'ʔit'ife k'a'φî'i 'k^waða
 rá=ʔit'i-ø=**be** k'a φî'i k^waða
 1FUT=echar-3OBJ=DU.EXC LOC horno entonces
 'lo echaremos (él/ella y yo) al horno entonces'
- d. rá't'òmîβi 'nî 'mâzə
 rá=t'òmî-ø=**βi** nî'i mâzə
 1FUT=comprar-3OBJ=DU.INC tres guajolotes
 'compraremos (tú y yo) tres guajolotes'

En la tabla (4) se muestra el templete del sujeto pluralizado, es decir, aparece el proclítico de TAM y persona anclándose a la base verbal y el enclítico de pluralidad o el de dualidad sí el objeto es una frase nominal explícita.

| | | | |
|--------------|-----------------|--------|----|
| TAM-PERSONA= | RAÍZ VERBAL-OBJ | =PL/DU | FN |
|--------------|-----------------|--------|----|

Tabla 4. *Templete del sujeto pluralizado*

En resumen, el sujeto se puede expresar en una frase nominal y pronominalizarse a través demostrativos singular o plural así como al pluralizarse añade los enclíticos de pluralidad y dualidad haciendo una distinción de exclusividad.

1.3.2 El objeto

Las propiedades morfosintácticas del objeto en mazahua se caracterizan por la pasivización, la pronominalización, la relativización y duplicación del objeto las cuales se describen a continuación.

Antes de entrar de lleno a las propiedades morfosintácticas ya mencionadas, es necesario hacer notar algunas cuestiones sobre el objeto (OBJ). Van Valin (2004) señala al menos las siguientes características: 1) Es difícil caracterizar universalmente porque tiene pocos o exclusivos atributos; 2) Es típicamente caso acusativo, aunque no en todas las lenguas porque algunas pueden marcar ambos objeto directo e indirecto con caso acusativo; 3) Si el verbo concuerda con dos términos entonces la concordancia debe ser con el sujeto y el objeto directo de acuerdo a la jerarquía; 4) El objeto directo es normalmente característico de cláusulas con verbos transitivos de voz activa, semánticamente siempre es el conllevador o undergoer; 5) El conllevador o undergoer puede ser paciente, tema, recipiente, estimulador, origen o experimentador en términos de papeles temáticos; 6) Hay una sola consistencia en el comportamiento de propiedad del objeto directo; si una lengua tiene una construcción pasiva, entonces la FN podría ser el objeto directo en una voz activa puede aparecer como el sujeto en la voz pasiva aunque no es caso del mazahua más adelante se muestra cómo funciona en esta lengua.

1.3.2.1 Alomorfía de objeto

La siguiente descripción es una primera aproximación sobre el proceso morfofonológico que ocurre en la distribución de los distintos alomorfos que emergen al sufijarse el objeto en la base verbal, cabe hacer mención que aún no hay por el momento ninguna formalización lo cual se pretende realizar en otro momento.

1.3.2.2 Antecedentes sobre la alomorfía del objeto

Los pocos escritos del mazahua respecto a la alomorfía del objeto son los siguientes: Bartholomew (1965) describe al objeto de la siguiente manera: “The morphemes for the

first and second persons are the same for object or benefactive: **-k** for first person and **-kʔ** for second person. Third person is unmarked for the object suffix.”

Amador (1976) menciona que se sufijan a una raíz verbal después del formador del radical. Cuando se sufijan a una radical verbal siempre están en concordancia con los marcadores de persona.

Stewart (1993 ms), señala que el sufijo de primera persona es marcado con el morfema **-gi** y la segunda persona con **-kʔi**.

Knapp (2008) hace una descripción detallada de estos morfemas, en palabras del autor dice que “la alomorfía más compleja corresponde a los sufijos de objeto directo e indirecto. La forma base de esos sufijos se presentan con los radicales monosilábicos y dependiendo del tipo de vocal y de formativo se produce una serie de modificaciones debido al contacto entre ambos morfemas”. Considerando todos los antecedentes a continuación se muestra en la tabla (5) que resume la propuesta de los autores mencionados:

| | 1 OD | 1 OI | 2 OD | 2 OI | 3 OD | 3 OI |
|--------------------|---|------------------------------|-------------------|---------------------------|------|--|
| Bartholomew (1965) | -k | -k | -kʔ | -kʔ | -∅ | -p |
| Amador (1975) | -z | -k~-g | -tsʔ | -kʔ | -∅ | -p~-b |
| Stewart (1993) | -z,-kj -ts | | -tsʔ | | -∅ | |
| Knapp (2008) | /-y/ -kV -zV -tsV -k ^h V | /-kV/ -ŋgV -zV -tsV | /-kʔV/ /-tsʔV/ | /-ʔkʔV/ -ʔtsʔV -kʔV | -∅ | /-pV/ -mbV -pʔV -p ^h V |

Tabla 5. *Antecedentes de la Alomorfía en el Objeto*

A continuación se presenta una breve descripción respecto a la alomorfía del objeto que se genera en la primera y segunda persona en los verbos monosilábicos y bisilábicos los cuales se han dividido en dos partes: en primer lugar se presenta a los verbos monosilábicos y posteriormente el grupo de los verbos bisilábicos⁹. Los datos se presentan en 4 gradas, es decir, la primera línea se muestra la emisión efectuada; en la segunda línea, el corte

⁹ En el apartado de anexos se muestra la clasificación de los verbos monosilábicos y bisilábicos.

morfológico de la frase verbal en su forma subyacente de la base verbal y del objeto; en la penúltima línea, la glosa y finalmente la traducción equivalente al español.

El OBJ de primera y segunda persona se sufijan a la base verbal, respecto a estos sufijos presentan una serie de alomorfía que se generan por procesos morfofonológicos. En la tabla (6) se exponen los distintos alomorfos que se disparan por el tipo de vocal que cuenta la raíz verbal en los verbos monosilábicos.

| 1 OBJ | 2OBJ | 3OBJ |
|-------|--------|------|
| /-ɣV/ | /-kʰV/ | -∅ |
| -zV | -tsʰV | |
| -kʰV | | |

Tabla 6. *Alomorfía del objeto en verbos monosilábicos*

Como ya se ha descrito en trabajos anteriores (Knapp, 2008; Fidencio, 2012) la marcación del objeto en primera persona se manifiesta en su forma base, si el radical aparece con cualquier vocal no anterior, se genera el sufijo fricativo velar sonora [-ɣV], como en (13a); pero si la raíz verbal cuenta con una vocal anterior emerge el sufijo fricativo alveolar sonoro [-zV], como en (13b); mientras que, la marcación del objeto en segunda persona, aparece en su forma base, si el radical cuenta con una vocal central baja se manifiesta el sufijo eyectivo [-kʰV], como en (13c); no obstante, si el sufijo se añade ante una raíz con vocal anterior se genera la palatalización [-tsʰV], como en (13d); debido que está ante una vocal anterior, lo que causa que la oclusiva se palatalice (un fenómeno muy común que ocurre en las lenguas del mundo); si el verbo tiene una aspiración en coda, la marcación de la primera persona en su forma subyacente es una fricativa velar sorda [-ɣV] que al entrar en contacto con la aspiración, se fusionan emergiendo una oclusiva aspirada [-kʰV], como en (13e); para la tercera persona no hay marca morfológica, lo cual se representa con el morfema cero [-∅], como en (13f); por consiguiente, la distribución de cada alomorfo depende de la vocal de la raíz verbal en verbos monosilábicos.

13.

- a. 'sàɣi
 ∅=sà-ɣV
 3PRS=morder-1OBJ
 'él me muerde'

- b. 'ʔèzi
 ø=ʔè-γV
 3PRS=pegar-1OBJ
 'él me pega'
- c. 'sàk'i
 ø=sà-k'V
 3PRS=morder-2OBJ
 'él te muerde'
- d. 'ʔèts'i
 ø=ʔè-k'V
 3PRS=pegar-2OBJ
 'él te pega'
- e. 't'àk'hi
 ø=t'àh-γV
 3PRS-abrazar-1OBJ
 'él me abraza'
- f. 'ʔè'ε
 ø=ʔè'ε-ø
 3PRS=pegar-3OBJ
 'él lo golpea'

La codificación de la alomorfía del objeto en los verbos bisilábicos, se muestran en la tabla (7), esta serie de alomorfos se genera por el tipo de formativo que tiene la raíz verbal que al sufijarse se disparan distintos alomorfos.

| 1 OBJ | 2OBJ | 3OBJ |
|------------------------------------|-----------------|------|
| /-γV/ -kV -tsV -gV -zV | /-k'V/ -ts'V | -ø |

Tabla 7. Alomorfía del objeto en verbos bisilábicos

Para ilustrar esta gama de alomorfía en los verbos bisilábicos se han clasificado por el tipo de formativo que cuenta la raíz verbal (Bartholomew 1965; Knapp, 2008; Fidencio, 2012). El primer grupo de verbos que genera el alomorfo oclusivo velar sordo [-kV], para primera

persona y la eyectiva [-k'V] en la segunda persona, son los que cuentan con el formativo alveolar, por ejemplo, el verbo k^hit'i 'jalar', cuando se adhiere el sufijo primera persona que tiene como forma subyacente el segmento fricativo velar sonoro [-ɣV], como en (14b); al sufijarse ante un formativo oclusivo alveolar glotalizado [t'], el alomorfo que se genera es una oclusiva velar sorda [-kV], que es resultado de la fusión entre la oclusión del formativo y por el punto de articulación velar del sufijo, como (14a):

14.
 a. 'k^hitki
 b. ∅=k^hit'-ɣV
 3PRS=jalar-1OBJ
 'él me jala'

La codificación de la segunda persona objeto, en su forma subyacente, es una eyectiva [-k'V], como en (15b); cuando se inserta a la base verbal, el formativo se vuelve una glotal, mientras que el sufijo fusiona el rasgo de oclusión del formativo en el alomorfo, de tal manera que, en su forma superficial emerge, como en (15a):

15.
 a. 'k^hitk'i
 b. ∅=k^hit'-k'V
 3PRS=jalar-2OBJ
 'él te jala'

El segundo grupo lo forman los verbos con formativo fricativo (s'), la codificación del objeto en el caso del verbo t^hes'i 'cargar', el sufijo de primera persona en su forma subyacente es una fricativa velar sonora [-ɣV], como en (16b); cuando entra en contacto con el formativo fricativo /s'/, el alomorfo que emerge en su forma superficial es una oclusiva velar sorda [-kV]; dado que conserva los rasgos de velarización del sufijo y la sordez del formativo que a su vez modifica su punto de articulación en una post-alveolar, como en (16a):

16.
 a. 't^heski
 b. ∅=t^hes'-ɣV
 3PRS=cargar-1OBJ
 'me carga'

La codificación del objeto en segunda persona es el alomorfo eyectivo [-k'V], como en (17b); aun cuando el formativo mantiene su modo de articulación, al entrar en contacto con el sufijo, se realiza como una fricativa post-alveolar sorda [ʃ], como en (17a):

17.

- a. 'tʰɛʃk'i
- b. ø=tʰɛs'-k'V
3PRS=cargar-2OBJ
'te carga'

El siguiente grupo de verbos que genera un tipo de alomorfo es a partir del formativo africado, (que se deriva al estar ante una vocal anterior t → tʃ /e_) al entrar en contacto con el sufijo se dispara la palatalización [-tsV] en primera persona y [-ts'V] en segunda persona. El alomorfo de objeto en primera persona se origina a partir de la fusión entre el formativo oclusivo alveolar sordo [t] y el sufijo fricativo velar sonoro [-ɣV], como en (18b); dando como resultado el alomorfo oclusivo velar sordo [-kV] pero al estar ante una vocal anterior dispara la palatalización [-tsV], como en (18a):

18.

- a. ó'héʰtse
- b. ó=hét-KV
- c. ó=hét-ɣV
3PST=vestir-1OBJ
'me vistió'

El alomorfo de la segunda persona se origina por la fusión entre el formativo oclusivo alveolar sordo [t] y el sufijo eyectivo, como en (19b); emergiendo en su forma superficial el alomorfo palatalizado [-ts'V], como en (19a); que es originado por la vocal anterior que cuenta la raíz verbal anclándose una glotal en coda que llena una posición vacía.

19.

- a. ó'héʔts'e
- b. ó=hét-k'V
- c. ó=hét-k'V
3PST=vestir-2OBJ
'te vistió'

El cuarto grupo de verbos se conforman por el formativo fricativo (con vocal anterior) donde se genera el alomorfo fricativo velar sonoro [-ɣV] en primera persona y el alomorfo

eyectivo [-k'V] para la segunda persona. Como ya se ha expuesto, la forma base del sufijo en primera persona, se muestra en (20b); el alomorfo en su forma superficial emerge como una fricativa velar sonora [-ɣV], como en (20a); esto ocurre porque el formativo está ante una vocal anterior lo que genera que se palatalice y no se propague hasta el sufijo.

20.

- a. óm'bêzɣi ó'k^w'éne
 b. ó=mbêɣ-ɣV ó=k^w'éne
 3PST=PNA:abandonar-1OBJ 3PST=irse
 'me abandonó, se fue'

La codificación del objeto en segunda persona es una eyectiva [-k'V], como en (21c); la raíz verbal cuenta con vocal anterior lo cual dispara la palatalización en el formativo que no se propaga al sufijo emergiendo así de la misma manera como en su forma subyacente, como en (21a):

21.

- a. óm'bêtsk'i ó'k^w'éne
 b. ó=mbêz-k'V ó=k^w'éne
 c. ó=mbêɣ-k'V ó=k^w'éne
 3PST=PNA:abandonar-2OBJ 3PST=irse
 'te abandonó, se fue'

El siguiente grupo de verbos también está compuesto por el formativo fricativo (vocal posterior) pero a diferencia de los verbos anteriores estas raíces verbales no cuentan con vocal anterior y los alomorfos que se generan son distintos, es decir, el segmento fricativo alveolar sonoro [-zV] para primera persona, y el segmento africado [-ts'V] para la segunda persona. La forma subyacente del sufijo en primera persona ocurre, como en (22b); cuando se añade al formativo no se fusionan, no obstante, hay una disimilación al realizarse como una fricativa alveolar sonora [-zV], como en (22a); compartiendo así los rasgos de fricativización del formativo y la sonorización del sufijo.

22.

- a. ó'mà 'zòɣizi
 b. ó=mà=zòɣi-ɣV
 3PST=ir=SON:dejar-1OBJ
 'fue a dejarme'

El morfema de la segunda persona se codifica con el morfema eyectivo [-k'V], como en (23b); que al añadirse al formativo fricativo se palataliza [-ts'V], como en (23a):

23.

- a. ó'mà 'zòɣits'i
- b. ó=mà=zòɣi-k'V
3PST=ir=SON:dejar.a alguien-2OBJ
'él fue a dejarte'

El siguiente grupo de verbos cuenta con el formativo vibrante simple donde se generan el alomorfo oclusivo velar sordo [-kV] en primera persona, y el sufijo eyectivo [-k'V] en segunda persona. El alomorfo de la primera persona es resultado de la fusión entre el formativo alveolar vibrante simple y el sufijo fricativo velar sonoro, emergiendo así, el alomorfo oclusivo velar sordo [-kV], como en (24a); fonéticamente le precede una aspiración que suele ocurrir ante oclusivas sordas.

24.

- a. 'pã^hkĩ
- b. ø=pã^hr-ɣV
3PRS=conocer-1OBJ
'me conoce'

La segunda persona se codifica por la eyectiva [-k'V] en su forma subyacente, como en (25b); mientras que, en la forma superficial el formativo se fusiona con el sufijo de objeto, apareciendo en coda el segmento glotal que llena una posición vacía, como en (25a):

25.

- a. 'pã^h?k'i
- b. ø=pã^hã-k'V
3PST=conocer-2OBJ
'te conoce'

Finalmente, el grupo de verbos con formativo alveolar que generan el alomorfo oclusivo velar sonoro [-gV] en primera persona y el segmento eyectivo [-k'V] en segunda persona.

La marcación de primera persona en su forma subyacente, se muestra en (26c); mientras que, en su forma superficial, el formativo al estar en coda pierde los rasgos de oclusión, conservando sólo la nasalidad, como en (26b); que a su vez se asimila con el sufijo, dando como resultado una nasal velar sonora como formativo y el sufijo emerge como un oclusivo velar sonoro, como en (26a):

26.

- a. 'sàŋgi
- b. sàŋ-yV
- c. ø=sàd-yV
3PRS=regañar-1OBJ
'me regaña'

La codificación de la segunda persona al sufijarse ante el formativo implosivo, este segmento pierde los rasgos de oclusión y al entrar en contacto con la consonante oclusiva, se realiza como una nasal, como en (27b); y al estar ante una oclusiva se asimila con el sufijo eyectivo, como en (27a):

27.

- a. 'sàŋk'i
- b. sàŋ=k'V
- c. ø=sàd-k'V
3PRS=regañar-2OBJ
'te regaña'

En los ejemplos anteriores no se ha mostrado la tercera persona ya que no cuenta con una marca morfológica y solamente se representa con el morfema cero [-ø], como en (28a); la base verbal tiene una vocal anterior lo que genera que el formativo se palatalice.

28.

- a. ó'hétfe
- b. ó=hétV-ø
3PST=vestir-3OBJ
'lo vistió'

Después de esta breve descripción preliminar sobre el proceso morfofonológico respecto a cómo se generan los distintos alomorfos codificados en el caso de la primera y segunda persona en la tabla (8) se muestra el templete del OBJ que se sufixa a la raíz verbal.

| | | |
|--------------|-------------|------|
| TAM-PERSONA= | RAÍZ VERBAL | -OBJ |
|--------------|-------------|------|

Tabla 8. *Templete del OBJETO*

A manera de síntesis, en el mazahua hay una serie de alomorfía que se distribuyen dependiendo sí la raíz verbal es monosilábica o bisilábica. Sí la raíz verbal es monosilábica, la alomorfía que se genera depende si el verbo cuenta con una vocal anterior o posterior; si la vocal es posterior emerge la forma base del sufijo, pero si es una vocal anterior el sufijo

se palataliza. Sí la raíz verbal es bisilábica el alomorfo se genera a partir de la fusión entre el tipo de formativo y el sufijo, es decir, si el formativo es alveolar, fricativo, africado, fricativo con vocal anterior o con vocal posterior, vibrante simple y alveolar (implosivo) dispara un tipo de alomorfo. Cabe mencionar que aún falta por describir más verbos que no se han incluido en este trabajo como los verbos con formativo nasal, verbos con cambio de valencia estos últimos se muestran de manera general en el apartado de anexos.

1.3.3 Las pasivas en mazahua

Este tipo de construcción no es muy productiva en el mazahua dado que solamente algunos verbos pueden hacer la mutación consonántica del primer segmento del radical que indica la pasiva, como se muestra en la tabla (9); en la primera columna aparece la forma transitiva del verbo, en la segunda se presenta en su forma pasiva y en la tercera el tipo de cambio consonántico (aspiración, glotalización, consonantización) que ocurre al pasivizarse (Knapp, 2008). Los ejemplos de la tabla (9) son los que se han hallado hasta el momento en la variante de SPR.

| Forma transitiva | Forma pasiva | cambio consonántico |
|--|---|-------------------------|
| ʃāyɪ ‘segar’ ʃíʃi ‘lavar’ | s ^h āyɪ ‘segado’ s ^h íʃi ‘lavado’ | <i>Aspiración</i> |
| póʔt’i ‘matar’ pàʃi ‘barrer’ pò’ó ‘vender’ t’āgi ‘cortar (trigo)’ tòmi ‘comprar’ pêrə ‘quebrar’ pôdɪ ‘tirar’ k ^h à’a ‘haber’ sí’i ‘comer’ | ʃót’i ‘matado’ ʃàʃi ‘barrido’ ʃò’ó ‘vendido’ dāyɪ ‘cortado’ n’òmɪ ‘comprado’ bêrə ‘partido’ bôdɪ ‘tirado’ ts’á’a ‘celebrado’ s’i ‘comido’ | <i>Glotalización</i> |
| ʔit’i ‘echar’/‘sembrar’ ʔət’ə ‘hacer’ ʔòri ‘pedir’ | t’it’i ‘sembrado’ t’ət’ə ‘hecho’ t’òri ‘pedido’ | <i>Consonantización</i> |

Tabla 9. Verbos pasivizados

Como ejemplo en el verbo **pàǰĩ** ‘barrer’ el primer segmento del radical es una oclusiva bilabial sorda y al pasivizarse este segmento se sonoriza convirtiéndose en una implosiva, como se exhibe en (29a); este tipo de pasivas en el mazahua, no surge como resultado de la pasivización de un correlato transitivo-activo; aun cuando el objeto tiene la función de sujeto, como en (29c); el sujeto no puede ser introducido por una preposición, como en (29d); lo cual resulta una oración totalmente agramatical:

29. **pàǰĩ** tr. → **ǰàǰĩ** PASS

a. ó'**ǰàǰĩ** nuŋ'gùmi

ó=**ǰàǰĩ**-ø nu=ŋgùmi
 3PST=PASS:barrer-3OBJ ART.SG=casa
 ‘la casa fue barrida’

b. ómbêrø jo'zâ'a mí-jò'o

ó=mbêrø-ø jo=zâ'a mí-jò'o
 3PST=PNA:partir-3OBJ ART.PL=leña 1POSS-padre
 ‘mi padre partió la leña’

c. ó'**ǰêrø** jo'zâ'a

ó=**ǰêrø** jo=zâ'a
 3PST=PASS:partir ART.PL=leña
 ‘la leña fue partida’

d. *ó'**ǰêrø** jo'zâ'a k'í mí-jò'o

ó=**ǰêrø** jo=zâ'a k'í mí-jò'o
 3PST=PASS:partir ART.PL=leña DEM.SG 1POSS-padre
 ‘la leña fue partida ese mi papá’ (lectura buscada: la leña fue partida por mi papá)

e. 'hanrama 't' é: 'ǰôǰĩ

hanrama té'e ø=**ǰôǰĩ**
 cuanta gente 3PST=PASS:tirar
 ‘estaba tirada demasiada gente’

La posición que ocupa el sujeto comúnmente aparece en posición posverbal, sólo en casos de focalización el sujeto aparece en posición preverbal, como en (29e). Estas construcciones han sido consideradas como pasiva impersonal (Knapp, 2008; Comrie, 1977).

1.3.4 Pronominalización del objeto

La pronominalización del OBJ ocurre con la tercera persona cuando no se expresa en una frase nominal plena se sustituye por un clítico demostrativo singular =**k'i** 'eso, ese, esa', como en los ejemplos de (30); hasta el momento en el mazahua no hay pruebas claras donde se distinga el género; la posición que puede ocupar este demostrativo es posverbal, como en (30a); este demostrativo puede apoyarse de la partícula **ja**, como en (30b); en (30c) puede añadirse el artículo **nu**; mientras que, en (30c) se apoya de la partícula **ða** que aún se desconoce que función gramatical o prosódica cumple.

30.

- a. k^ha ràm'bèhik'i
 k^ha ràm=mbè-ø=hi=k'i
 luego 3FUT=PNA:tejer-3OBJ=PL=DEM.SG
 'luego tejerán eso'
- b. mirí'tfòt'ifàki mborà't'ídi
 mi=rí=tfòt'i-ø fà-k'i mbo ràm=t'ídi-ø
 cuando=1PRS=PAL:encontrar-3OBJ ¿?-DEM.SG entonces 3FUT=tronar-3OBJ
 'cuando encuentras a ese entonces tronará'
- c. rá'pó?t'i 'nuja 'ʔíft'a ra's'ásko 'nufak'i
 rá=pó?t'i-ø nu-ja ʔíft'a rá=s'ás-ø=ko nu=fa-k'i
 1FUT=matar-3OBJ ART.SG-¿? hasta 3FUT=machucar-3OBJ=1ENF ART.SG=¿?-DEM.SG
 'hasta mataré a ese, hasta lo machucaré a ese'
- d. jo'kàlito forí'pé?tjettho mborì'jès'əðak'i
 jo=kàlito fo=rì=pé?tje-ø=ttho mbo rì=jès'ə-ø ða-k'i
 ART.PL=carretón también=3PRS=lavar-3OBJ=DEL luego 3PRS=PAL:cocer-3OBJ ¿?-DEM.SG
 'los carretones también lávalo y cuece eso'

Así mismo, el OBJ puede sustituirse por el pronombre plural =**jo** 'los', como en los ejemplos de (31); que se enclitiza a la base verbal, como en (31a); no obstante, este pronombre puede unirse a la partícula **ða**, como en (31b) y (31c):

31.

- a. ja'ʔíjka 'mbètthohijo
 ja=ʔíjka o=mbè-ø=ttho=hi=jo
 PTL=desde.siempre 3PST=PNA:tejer-3OBJ=DEL=PL=ART.PL
 'ya desde siempre los tejen'

b. $\text{ʃi}^{\text{r}}\text{í}^{\text{r}}\text{ʔ}\text{ə}^{\text{t}}\text{ə}^{\text{t}^{\text{h}}}\text{o}$ 'ðajo
 $\text{ʃi}=\text{rí}=\text{ʔ}\text{ə}^{\text{t}}\text{ə}^{\text{t}^{\text{h}}}\text{o}$ **ða-jo**
 todavía=1PRS=hacer-3OBJ=DEL ¿?-ART.PL
 'todavía los hago'

c. $\text{ʃi}^{\text{r}}\text{j}^{\text{e}}\text{hi}$ 'ðajo
 $\text{ʃi}=\text{ø}-\text{j}^{\text{e}}-\text{ø}=\text{hi}$ **ða-jo**
 todavía=3PRS-PAL:vestir-3OBJ=PL ¿?-ART.PL
 'todavía se los ponen'

El OBJ se pronominaliza también por el enclítico demostrativo plural =*k'o* 'esos, esas' que tiene un sentido de colectividad, así como el pronombre anterior, este demostrativo plural también puede añadirse con la misma partícula *ða*, como en (32a) y (32b);

32.

a. $\text{rí}^{\text{r}}\text{p}^{\text{a}}\text{r}^{\text{i}}\text{t}^{\text{h}}\text{o}$ 'haβa $\text{j}^{\text{r}}\text{ə}^{\text{t}^{\text{h}}}\text{i}$ 'ðak'o
 $\text{rí}=\text{p}^{\text{a}}\text{r}^{\text{i}}\text{t}^{\text{h}}\text{o}$ ha=βa o=j'ət'ə-ø=hi **ða-k'o**
 1PRS=saber-3OBJ=DEL como=DIR 3PST=PAL:hacer-3OBJ=PL ¿?-DEM.PL
 'todavía sé cómo hicieron eso'

b. $\text{ʃo}^{\text{r}}\text{h}^{\text{i}}\text{s}^{\text{t}}\text{o}\text{m}^{\text{e}}$ 'harya 'sîyome 'ðak'o
 $\text{ʃo}=\text{o}=\text{h}^{\text{i}}\text{s}^{\text{t}}\text{o}\text{m}^{\text{e}}$ harya ø=sî-ø=γɔ=me **ða-k'o**
 también=3PST=enseñar-3OBJ=PL.EXC cómo 3PRS=comer-3OBJ=1ENF=PL.EXC ¿?-DEM.PL
 'también nos enseñaron cómo comer eso'

La pronominalización del objeto en primera y segunda persona no tiene una alta productividad como la tercera persona, no obstante, en el ejemplo de (33a); el pronombre de segunda persona aparece en posición preverbal cuando funciona como un foco contrastivo; mientras que en (33b) la primera persona aparece como un tópico de la información.

33.

a. $\text{ŋ}^{\text{g}}\text{èts}^{\text{r}}\text{k}^{\text{e}}$ ró'ŋəŋk'ahi
 $\text{ŋ}^{\text{g}}\text{èts}^{\text{r}}\text{k}^{\text{e}}$ ró=ŋəŋ-k'ə=hi
 2PRON 3IRR=defender-2OBJ=PL
 'a tí te defenderían'

- b. 'nuzgɔ jam'bèŋkeɣɔ 'eskola
 nuzgɔ ja=o=mbèŋ-ke=ɣɔ eskola
 1PRON PTL=3PST=PNA:mandar-1OBJ=1ENF escuela
 'a mí ya me mandaron a la escuela'

A manera de síntesis, cuando en el mazahua el OBJ no se expresa en frase nominal plena, se pronominaliza a través del pronombre plural =jo, por el pronombre demostrativo singular =k'i y por el pronombre demostrativo plural =k'o los cuales pueden unirse a la partícula ða.

1.3.5 Relativa de objeto

El núcleo nominal de objeto puede ser modificado por una oración relativa, como en (34a); el cual se relativiza por la partícula k'i; mientras que, en (34b) se relativiza con la partícula jo; que copia los rasgos de pluralidad para relativizar al objeto, así mismo la cabeza de la relativa funciona como objeto (Van Valin, 2001), como en (34c):

34.

- a. ràn'rūmihi on'rêŋi n'rêtʰo 'nréŋe k'i mí'tòt'ihì
 rà=nrūmi-ø=hi jo=nrêŋi nrêtʰo nréŋe [k'i mí-tòt'i-ø=hi]
 3FUT=PNA:sacar-3OBJ=PL PL.ART=trigo maíz todo REL.SG 3PST.IMPERF-encontrar-3OBJ=PL
 'sacaban el trigo, maíz todo lo que encontraban'

- b. nram'bàhi jo'ðèzo jokʰamí'màt'i
 nra=o=mbà-ø=hi [jo=ðèzo] jo kʰa mí=màt'i
 INCL=3PST=PNA:agarrar-3OBJ=PL ART.PL=hombre REL.PL apenas 3PST.IMPER=joven
 'agarraron a los hombres que apenas eran jóvenes'

- c. rím'běne k'i rà'jà'a
 rí=mběne k'i rà=jà'a
 2FUT=PNA:pensar REL.SG 3FUT=hablar
 'pensarás en la que hablará'

Las relativas es un tema que tendrá que estudiarse con mayor detenimiento, en esta investigación se muestra únicamente un panorama en cómo puede aparecer al relativizar al objeto.

1.3.6 Duplicación del objeto

En el mazahua es muy común que se dupliquen los participantes requeridos por el significado del verbo, como en (35); el objeto es duplicado por un demostrativo **nuhu**, como en (35a); el cual enfatiza al objeto; en (35b) se duplica con el pronombre plural **jo** que se apoya de la partícula **ǎa**; en el ejemplo de (35c) se enfatiza al objeto con el pronombre demostrativo =**k'o** apoyado de la partícula **ǎa**.

35.

- a. jo'nuhu jo'sinda ó'j'ət'əhi
jo=nuhu jo='sinda ó=j'ət'ə-ø=hi
 PL.ART=DEM PL.ART=cinta 3PST=PAL:hacer-3OBJ=PL
 'hicieron las cintas'
- b. nujo rí'ʔət'ət^hoǎajo
nujo rí=ʔət'ə-ø=t^ho **ǎa-jo**
 DEM.PL 1PRS=hacer-3OBJ=DEL ¿?-ART.PL
 'esos solamente los hago'
- c. jo's'í'i rà'mà 'nríkihiǎak'o
 jo=s'í'i rà=mà=nríki-ø=hi **ǎa-k'o**
 PL.ART=tipo.de.flor 3FUT=ir=PNA:cortar-3OBJ=PL ¿?-DEM.PL
 'las flores las irán a cortar' (las flores las irán a cortar esas)

La duplicación ocurre en las terceras personas en la primera y segunda persona es poco común de que se duplique con alguna partícula.

1.3.7 Incorporación

La incorporación del objeto al verbo en el mazahua no es un proceso muy productivo, dado que los casos donde ocurren se comportan como una composición, de tal forma que se han encontrado algunos casos donde ocurre este tipo de fenómenos, como en (36);

36.

a. mí'müs'i 't'íhi 'dak'o mí't^{hi}étf'iða
 mí=müs'i-ø ó-t'i=hi ðak'o mí=t^hé-tf'i=ða
 3PST.IMPERF=cargar-3OBJ 3POSS-hijo=PL REL.PL 3PST.IMPERF=cargar-hijo=PTL
 'cargaban sus hijos, las que tenían hijos'

b. i't'üre ða 'sì'i nun'rèhe
 i=t^u-re=ða ø=sì'i nu=nrèhe
 2PRS=morir-agua=PTL 3PRS=tomar ART.SG=agua
 'si tienes sed, toma el té'

c. j'o'hòmì nu'temporal 'd'iafi 'k^hrehi
 j'o-hòmì nu temporal d'iafi ø=k^h-re=hi
 seco- tierra ART.SG temporal NEG 3PRS=regar-agua=PL
 'los terrenos temporales, no los riegan'

d. ón'rakôft'e 't'éfe 'ðak'o
 ó=nra=kôf-te téfe ðak'o
 3PST=INCL=contar-gente todo DEM.PL
 'contó todo eso'

Como se ha mostrado algunas propiedades del objeto no son tan productivas sin embargo muestran de alguna manera rasgos propios del objeto y que sin duda será necesario seguir explorando este panorama general que se ha expuesto.

1.4 Relaciones temáticas codificadas en el objeto

Las relaciones temáticas describen la función o el rol semántico del argumento con respecto al predicado que aparece en una oración. Para dar cuenta de este hecho, desde una

perspectiva descriptiva, se parte de un alto nivel de generalidad de los roles semánticos que una relación temática captura o generaliza, es decir, a partir de los verbos específicos, relacionados en roles semánticos y generalizados en las relaciones temáticas, como se muestra en la figura (1).

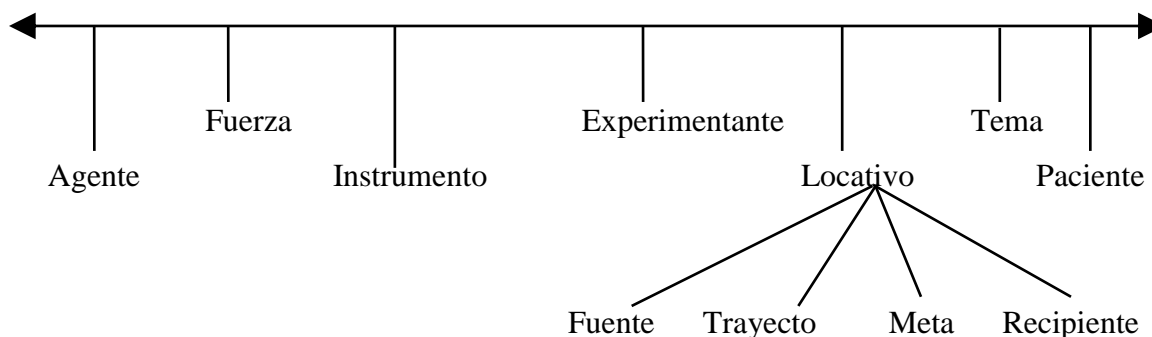


Figura 1. Continuum de las relaciones temáticas (Van Valin 1999)

Comúnmente el término argumento es utilizado para referirse a los participantes y a su rol semántico el cual normalmente se asocia con un verbo determinado. Por ejemplo, una escena típicamente descrita por el verbo eat ‘comer’ en inglés tiene que tener dos participantes —el “comedor” y la cosa “comida”. Por lo tanto, se dice que el verbo eat tiene dos argumentos, al menos conceptualmente (semánticamente) (Payne, 1997).

A continuación se muestra los roles temáticos que por el momento se han hallado en el mazahua de la variante de SPR.

1.4.1 Paciente

El rol temático de paciente se define como ‘aquella entidad que está o se somete a un estado o condición’, por ejemplo, ‘Juan está enfermo’, ‘la ventana se rompió’, ‘Juan está muerto’ etc.

El rol temático de paciente se caracteriza por ser una entidad no instigadora del evento, es un participante máximamente afectado (Van Valin, 1999: 152), como en (37a); el niño es quien será afectado por el evento; es decir, de no estar mordido a estar mordido; en (37b),

de igual forma se ejemplifica un cambio de condición física, ya que la entidad (pollo) es perjudicado de estar vivo a estar muerto.

37.

- a. ʃa'diò'o ó'zàa **nu'ts'ít'i**
 ʃa=dìò'o ó=zà'a-ø **nu=ts'í-t'i**
 ¿?=perro 3PST=SON: morder-3OBJ ART.SG=DIM-niño
 'el perro mordió al niño'
- b. ʃoràm'bóʔt^{hi} najoŋ'gòŋi
 ʃo=rà=mbóʔt'-ø=hi **na jo=ŋgòŋi**
 También=3FUT=PNA: matar-3OBJ=PL uno ART.PL=pollo
 'también matarán uno de los pollos'
- c. o ʔʃədəze nu nraŋi
 o=ʔʃədə=ze nu=nraŋi
 3PST=romper=REFL ART.SG=cazuela
 'se rompió la cazuela' (sola se rompió la cazuela)
- d. o=ombêrə nu nraŋi ʃa t'i'i
 o=mbêrə nu=nraŋi ʃa=t'i'i
 3PST=romper-3OBJ ART.SG=cazuela ART.DEM.SG=niño
 'el niño rompió la cazuela'

Como bien lo menciona Givón (2001), el paciente puede ser animado o inanimado como se muestra en los ejemplos de (37a) y (37d); así mismo, prototipos de pacientes que pueden sufrir un cambio de estado se estudian posibles casos donde el paciente es el sujeto quien sufre este cambio, como en (37c); mientras que en (37d); es el objeto quien padece del cambio de estado.

1.4.2 Tema

Givón, (2001) clasifica a este rol temático para aquellos verbos donde el objeto tiene un cambio de locación, lo cual no difiere del concepto de Van Valin (1999) quien describe al tema como 'las entidades que están ubicadas o se someten a un cambio de locación (movimiento), por ejemplo: 'el libro está en la mesa', 'Pedro puso el libro en la mesa'. En

(38a); el objeto tiene el rol de tema ya que se somete a un cambio de locación, es decir, hay una trayectoria por el cual el objeto se mueve hacia otro punto de referencia porque el relator se refiere a una narración donde un coyote fue cargado para subirlo en lo alto de un árbol, aun cuando el tema no se expresa en una frase nominal, éste se marca con el sufijo **-k'i**; en el ejemplo de (38b) implica que el trigo está en una ayate y al momento de sembrarlo, se genera un movimiento de estar en el ayate a estar en la tierra; un cambio de locación también ocurre en (38c) donde el maíz se mueve hacia otro lugar cuando se saca y se tira. En (38d) el cambio de movimiento ocurre porque las velas serán trasladadas de la casa de alguien hacia otro lugar y quien lo llevará es la madrina; y en (38e) los músicos los trasladan de una casa hacia otra y eso implica esa trayectoria por el cual se mueven.

38.

- a. mbo rà'mũj**k'i**me
 mbo rà=mũj-**k'i**=me
 luego 1FUT=cargar-2OBJ=PL.INCL
 'luego te cargaremos'
- b. rà'ʔòt'i m'bòdĩhi **nun'râjĩ**
 rà=ʔòt'i=mbòdĩ-ø=hi **nu=nrâjĩ**
 3FUT=primero=PNA:tirar-3OBJ=PL ART.SG=trigo
 'primero tirarán el trigo'
- c. rì'tsîβi **ðak'o** rì'βõnmbĩ
 rì=tsîβi-ø **ðak'o** rì=βõn-mbĩ
 2FUT=PAL:sacar-3OBJ DEM.PL 2FUT=tirar-3DAT
 'sacarás eso y se los tirarás'
- d. nu'madrina hirà'jis'ik'o
 nu='madrina hi=rà=jis'i-ø **ðak'o**
 ART.SG=madrina LOC=3FUT=PAL:llevar-3OBJ DEM.PL
 'la madrina es quien llevará eso'
- e. rà'dièj'ihì om'béʔbizi
 rà=j'èj'i-ø=hi **jo=mbéʔ-bizi**
 3FUT=PAL:llevar-3OBJ=PL ART.PL=tocar-instrumento
 'llevarán a los músicos'

Otros verbos que presentan un cambio de condición física, o de locación se muestran en las siguientes clasificaciones (Givón, 2001):

I. Verbos que denotan la **creación física** de un objeto donde antes no existía nada.

Como se muestra en el siguiente grupo verbal de (39):

39.

- | | | |
|----|-----------------------|------------------|
| a. | 'hètʃẽ | 'hilar' |
| b. | 'pêtʃ'i | 'hacer tortilla' |
| c. | 'pè | 'tejer' |
| d. | 'p ^h it'i | 'empezar' |
| e. | 'k ^{wh} àt'i | 'terminar' |
| f. | 'ʔàtə | 'hacer' |
| g. | 'zə ^h kə | 'prender' |
| h. | 'ʃikí | 'cardar' |

Este grupo de verbos no añade los sufijos de objeto a la base verbal, como en (40b); únicamente aparece el objeto expresado en una frase nominal plena como en (40c):

40.

- | | | |
|----|---------------------------------------|-----------------------|
| a. | *on'g ^{wh} à ^h ki | |
| b. | *o=ng ^{wh} à-kí | |
| | 3PST=termina-1OBJ | |
| | 'me terminó a mí' | |
| c. | ó'k ^{wh} àt'i | na't ^h ísí |
| | ó=k ^{wh} àt'i-ø | na=t ^h úsí |
| | 3PST=terminar-3OBJ | un=sombrero |
| | 'terminó un sombrero' | |

II. Verbos que denotan **destrucción física** de una existencia previa de un objeto, como se exhibe en el pequeño grupo verbal de (41):

41.

- | | | |
|----|----------------------|-----------------|
| a. | 't ^h it'i | 'quemar' |
| b. | 'fèntʃ'e | 'apagar' |
| c. | 'pârə | 'partir objeto' |
| d. | 'k'it'i | 'deshojar' |

Este pequeño grupo de verbos solamente el verbo t^hit'i 'quemar' puede añadir los sufijos de objeto mientras que los otros verbos resulta agramatical en este proceso de afijación.

III. Verbos que cambian **la condición física** del objeto, como se muestra en (42):

42.

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| a. 'ʃètʃ'i | 'pellizcar' |
| b. 'pìṃi | 'picar una abeja' |
| c. 'ʔè | 'pegar' |
| d. 'póʔt'i | 'matar' |
| e. 'sà | 'morder, comer' |
| f. 'ʃàha | 'bañar' |
| g. 'ʔèt'ə | 'curar' |
| h. 'j'áḃi | 'golpear' |
| i. 'ts ^h ìḃi | 'mojar' |
| j. 'sòs'i | 'escupir' |

A diferencia del grupo anterior los siguientes verbos si añaden los sufijos de objeto de primera y segunda persona.

Verbos que denotan cambio en la **condición superficial del objeto**, como en el grupo verbal de (43):

43.

- | | |
|------------------------|---------------------------------------|
| a. 'kòs'i | 'untar' |
| b. 'ʃìḃi | 'lavar trates' |
| c. 'pèj'e | 'lavar ropa' |
| d. 'péʔtʃ'é | 'lavar carne, quelites, dientes, etc' |
| e. 'nìhtʃi | 'llenar' |
| f. 't'óʔḃə | 'surcir' |
| g. 'ʃènze | 'cosechar' |
| h. 'βá ^h ki | 'enjuagar' |
| i. 'hàʃī | 'asar' |

Este grupo de verbos no pueden añadir los sufijos de objeto únicamente la frase nominal plena.

IV. Verbos denota **el cambio de locación del objeto**, como se exhiben en (44):

44.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| a. 'ʃòs'i | 'levantar' |
| b. 'pèpe | 'mandar' |
| c. 'k ^h ít'i | 'jalar' |
| d. 't'ùs'i | 'cargar' |
| e. 'k ^h òt'ī | 'cerrar' |
| f. 'tâhə | 'correr a alguien' |
| g. 'ndzò ^h ki | 'regresar alguien, algo' |

| | | |
|----|--------|----------------------------|
| h. | 'síhi | 'traer persona, animal' |
| i. | 'tù | 'traer leña, agua, tierra' |
| j. | 'kãhã | 'traer ropa, tela, flores' |
| k. | 'kíhi | 'traer (cosas pequeñas)' |
| l. | 'pòdĩ | 'tirar' |
| m. | 'pãni | 'aventar' |
| n. | 'jó'mi | 'mover' |

Así como los otros grupos estos verbos permiten añadir los sufijos de primera y segunda persona mientras que los verbos que implican traer un objeto y el verbo tirar sólo admiten al objeto en frase nominal plena.

En este apartado se ha mostrado un panorama general respecto a las características sintácticas y semánticas del objeto/P. Por un lado las propiedades de codificación del objeto que se han hallado hasta el momento como la pronominalización, la alomorfa que se genera en los verbos monosilábicos y bisilábicos, la pasivización, la posibilidad de que pueda relativizarse el objeto así como las relaciones temáticas que se configuran en el objeto los cuales son paciente y tema.

Capítulo II Las Construcciones ditransitivas

Concepto de ditransitividad

Las construcciones ditransitivas son definidas como las oraciones que expresan tres argumentos, un **agente**(A), un **tema** (T) y un **recipiente** (R) (Malchukov, Haspelmath, Comrie, 2007), como en (45a); otro tipo de ditransitivas que semánticamente requieren de tres participantes implican un **actor**, un **tema** y una **locación**, como en (45b); sin embargo, sintácticamente se expresan dos argumentos por lo que estas oraciones no se analizan en esta investigación. Algunos verbos denotan una transferencia mental como ‘mostrar’ o ‘decir’ ya que muestran un comportamiento similar a las construcciones ditransitivas, como en (45c); la ditransitividad puede extenderse al incluir ditransitivos derivados como las causativas y aplicativas (Malchukov, Haspelmath, Comrie 2007), en (45d) se muestra un ejemplo de causatividad aunque en mazahua comúnmente ocurre con el verbo k^há’a ‘hacer’ que más adelante se describe.

45.

- a. nu' bɛ̀ɲa ó'ʔùni nam' bájɔ e'ka^htalina
 nu=bɛ̀ɲa ó=ʔùni na=mbájɔ e-katalina
 ART.SG=señora 3PST=dar.3DAT un=rebozo NP-catalina
 ‘la señora le dio un rebozo a catalina’
- b. mbo rá'ʔís'i jon'rétʃ^ho k'a'tabla a'hêns'ẽ 'fés'e nuɲ'gùmi
 mbo rá=ʔís'i jo=nrétʃ^ho k'a'tabla a=hêns'e fés'e nu-ɲgùmi
 luego 1FUT=poner ART.PL=maíz LOC tabla LOC=arriba arriba 3POSS-casa
 ‘luego pondré los maíces en el tapanco de allá arriba, arriba de la casa’
- c. nuja'mùs'i ó't'i rì'ʔènts'ẽ
 nu=ja=ó=mùs'i-ø ó-t'i rì=ʔèn-ts'ẽ
 ART.SG=PTL=3PST=tener.hijo-3OBJ 3POSS-hijo 1PRS=decir-2DAT
 ‘te digo que ya tuvo su hijo’
- d. 'ɲg^wári a'jêze mbo rà'néʔme
 ra=ɲg^wári ra=jêze-ø=hi mbo rà=né <ʔ> me
 3FUT=PAL:terminar 3FUT=PAL:vestir-3OBJ=PL luego 3FUT=bailar <CAUSS >
 ‘terminarán de vestirla luego la harán bailar’

Esta investigación pretende mostrar dónde y cómo se expresan los tres argumentos en los verbos ditransitivos.

2.1 Alineamiento de las construcciones ditransitivas

De acuerdo con el estudio tipológico que realiza Malchukov, Haspelmath y Comrie (2007) las construcciones ditransitivas muestran un tipo de alineamiento las cuales son:

1) Alineamiento de objeto indirecto o alineamiento indirectivo:

Cuando **R** es tratado diferente de **P** y **T** ($T=P \neq R$), son llamadas “*construcciones dativas*” o “*construcciones de objeto indirecto*”. Por ejemplo, el Alemán tiene un caso Dativo para marcar a **R** y un caso acusativo para **P** y **T**, como en (46):

46. Aleman

a. Ich aß **den** Apfel. (monotransitivo)
 1sg.NOM comió la.ACC manzana
 ‘comí la manzana’

b. Ich gab **dem** Kind **den** Apfel (ditransitivo)
 1sg.NOM dar el.DAT niño la.ACC manzana
 ‘yo le di al niño una manzana’ Malchukov, Haspelmath y Comrie (2007)

2) Alineamiento de objeto secundario o alineamiento secundativo:

Este tipo de alineamiento es denominado “*construcciones de objeto primario*” dado que **T** es tratado diferente de **P** y de **R** ($T \neq P=R$). La cual se ejemplifica en (47); como se muestra en una lengua ubicada al norte de Groenlandia que tiene un caso instrumental para **T** y un caso absolutivo para **R** y **P**.

47.

a. Piita-p takurnarta.q tuqup-paa? (monotransitivo)
 Pedro-ERG.SG extranjero.ABS.SG matar-INT.3s->3s
 ¿Pedro mató al extranjero?’

- b. (Uuma) Niisi aningaasa-nik tuni-vaa. (ditransitivo)
 that.ERG) Nisi dinero-INSTR.PL dar-IND.3SG->3SG
 ‘él le dio dinero a Nisi’ Malchukov, Haspelmath y Comrie (2007)

3) **Alineamiento neutral:**

P, R y T son codificados de la misma manera (T= P=R). Estas construcciones son llamadas “*construcciones de doble objeto*”. Ejemplo, en Dagaare ninguno de los tres argumentos cuenta con alguna marca morfológica por lo tanto son tratados de la misma manera, como en (48):

48. Dagaare (Bodomo 1997: 41-42)

- a. *O na ngmε ma la.* (monotransitivo)
 él FUT golpear a.mí FACTUAL
 ‘el me golpeará’

- b. *O ko ma la a gane.* (ditransitivo)
 él dar.PERF a.mí FACTUAL DEF libro
 ‘él me dio el libro’ Malchukov, Haspelmath y Comrie (2007)

2.1.1 El alineamiento en las construcciones ditransitivas en mazahua

El mazahua exhibe un alineamiento indirectivo porque R es tratado de manera distinta respecto a T y P, morfológicamente la lengua hace esta distinción como se muestra en la tabla (8):

| | P/T | R |
|---|---|---|
| 1 | /-ɣV/ -zV, -k ^h V, -kV, -ts ^h V, -gV, -zV | /-kV/ -ŋgV, -zV, -tsV |
| 2 | /-k’V/ -ts’V | /-ʔk’V/ -k’V, -ŋgV, -zV, -ʔts’V, -ŋk’V |
| 3 | -∅ | /-pV/ -mbV, -p ^h V |

Tabla 8. *Alomorfía de T/P y R*

En (49) se muestra a T y a P (con sus respectivos alomorfos) se marcan de distinta manera de R:

49. ó'sà^{yi} nu'dìò'o
- a. ó=sà-^{yi} nu=dìò'o
3PST=morder-1OBJ ART.SG=perro
'el perro me mordió'
- b. ó'sîts^{hi}
ó=sî-ts^{hi}
3PST=traer-1OBJ
'él me trajo'
- c. ó'j'á^{ki} na'mbàjo
ó=j'á-ki na=mbàjo
3PST=dar-1DAT un=rebozo
'me dio un rebozo'

Gráficamente se representa en la figura no. 2, el alineamiento indirectivo que muestra el mazahua:

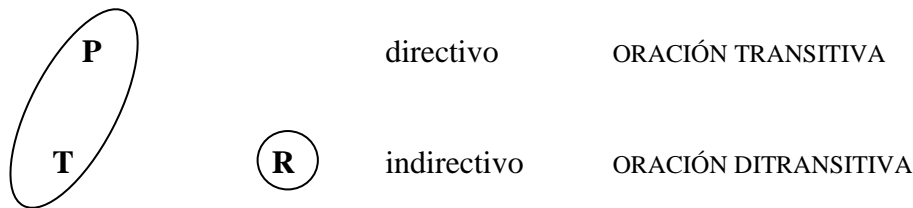


FIG. 2 *Alineamiento indirectivo*

2.2 Orden de constituyentes en los verbos ditransitivos

El orden básico de los verbos ditransitivos en el mazahua es $V_{(R)} T A$ cuando se expresan los tres participantes, como en (50a); donde el recipiente de primera persona y segunda persona se sufijan a la raíz verbal y el agente aparece en posición final; no obstante, en tercera persona ocurre el orden $V_{(R)} T R A$, como en (50b); el sufijo de R(recipiente) tiene referencia cruzada con la frase nominal explícita; el orden $A V_{(R)} T$, también es posible cuando el agente es focalizado y aparece en posición preverbal y R solamente se sufija al

verbo sin hacer referencia cruzada con alguna frase plena admitiendo una frase oblicua entre R y T, como en (50c):

50.

a. miri'pò^hko ì'φâmi 'tia rà'mê'e
 V_(R) T A
 mi=rì=pò-kV=γɔ ì-φâmi tja rà=mê'e
 COND=1IRR=vender-1DAT=1ENF 1POSS-terreno tía 1FUT=IR.DU
 'tía si me vendieras tu terreno, iremos'

b. 'tũnmbɔ 'zâ'a e'selmo nu'bèzo
 V_(R) T R A
 ø-tũn-mbV ó-zâ'a **e-selmo** nu=bèzo
 3PRS-llevar-3DAT 3POSS-leña NP-anselmo ART.SG=señor
 'el señor le lleva leña a Anselmo'

c. nu'bèŋa óm'bò^hpi na'mîzi nu'mòmi
 A V_(R) T
 nu=bèŋa ó-mbò-pV na-mîzi nu=mòmi
 ART.SG=señora 3PST-PNA:vender-3DAT ST-caro ART.SG=plato
 'la señora le vendió caro el plato a él'

La raíz verbal ?ùni 'dar' es un caso especial dado que se comporta como un verbo supletivo porque la primera y segunda persona tienen una base verbal distinta a la tercera persona, como se describe en la alomorfía del dativo. El verbo ?ùni 'dar' en tercera persona no se sufixa el dativo a la raíz verbal como en los ejemplos anteriores, únicamente se expresa en una frase nominal posicionándose a final de la oración, como en (51a); sólo se sufixa el dativo pero con una lectura de golpear a alguien, como en (51b); finalmente, en (51c) es una oración agramatical ya que ni el T (tema) ni el R (recipiente) pueden aparecer de manera conjunta en posición preverbal.

51.

a. '?ùnihi 'fěj'i jo'sâŋə
 V T R
 ø=?ùni=hi fěj'i jo=sâŋə
 3PRS=dar.3DAT=PL tortilla ART.PL=consuegro
 'les dan tortillas a los consuegros'

b. ró'ʔùnmbi 'naha nafa'fùt'í
 V_(R) T R
 ró=ʔùn-mbi naha na=fa=fùt'í
 1PST=dar-3DAT uno(golpe) un=¿?=muchacha
 'yo le di un golpe a una muchacha'

c. 't^hězě jo'zombaf^{wa} ó'ʔùni nu'ðèŋa
 *T R V A
 t^hězě jo=zombaf^{wa} ó=ʔùni nu=ðèŋa
 tamal ART.PL=fiesteros 3PST=dar.3DAT ART.SG=señora
 'tamales a los fiesteros dio la señora'

No obstante, T puede aparecer en posición preverbal siendo una oración marcada T V_(R) R, como en (52); R tiene referencia cruzada con la frase nominal explícita y el sufijo que se añade a la raíz.

52.

jo'zâ: ón'rùmbihi e'selmo
 T V_(R) R
 jo=zâ'a ó=nrùn-mbV=hi e-selmo
 ART.PL=leña 3PST=PNA:llevar-3DAT=PL NP-anselmo
 'la leña se la llevaron a Anselmo'

Como se ha expuesto en ejemplos anteriores R se sufixa en la base verbal que al entrar en contacto se dispara un tipo de alomorfo que se describe a continuación.

2.2.1 Alomorfía de R/Dativo

En el mazahua el argumento R/DAT se codifica en una serie de alomorfos la cual depende si la raíz verbal es monosilábica o bisilábica, estos afijos se muestran en la tabla (9):

| 1 DAT | 2 DAT | 3DAT |
|-------|--------|------|
| -kV | -ʔk'V | -pV |
| -ŋgV | -k'V | -mbV |
| -zV | -ŋk'V | |
| | -ʔts'V | |
| | -ts'V | |

Tabla 9. *Alomorfía de R/DAT*

Cabe mencionar que en este grupo de verbos ditransitivos tiene raíces verbales que ya se han lexicalizado (Fidencio & Mora-Bustos, 2012) como se muestra en la tabla (10), estas raíces verbales obligatoriamente aparecen con el sufijo de dativo; las formas *zo ‘hablarle a alguien o aconsejarlo’ y *ji ‘decir algo alguien’ no pueden aparecer por si solas como raíces monosilábicas.

| | |
|--|--|
| zò-p ^h i ‘hablarle a alguien o aconsejar’ | ʃi-p ^h i ‘decir algo alguien’ |
| 1 -kV | 1 -tsV |
| 2 -ʔk'V | 2 -ʔts'V |
| 3 -p ^h V | 3 -p ^h V |

Tabla 10. *Verbos ditransitivos lexicalizados*

Como se expone en la tabla (10) cada verbo dispara un tipo de alomorfo que está motivado por el tipo de vocal que cuenta cada raíz verbal. En el caso de la raíz verbal ʃi-p^hi ‘decir algo alguien’, en primera y segunda persona se palatalizan los alomorfos ya que están ante una vocal anterior, como en (53a) y (53b); mientras que, la raíz verbal zò-p^hi ‘aconsejar’ cuenta con una vocal posterior, lo cual no palataliza a los sufijos y estos emergen de la misma manera que su forma subyacente, como en (53c) y (53d):

53.

- a. ó'f i^htsi
 ó=f i-kV
 3PST=decir-1DAT
 'el me lo dijo'
- b. 'fiʔts'i
 ø=f i-ʔk'i
 3PRS=decir.algo.alguien-2DAT
 'él te lo dice'
- c. ó'zò^hki
 ó=zò-ki
 3PST=aconsejar-1DAT
 'él me aconsejó'
- d. ó'zòʔk'i
 ó=zò-ʔk'V
 3PST=aconsejar-2DAT
 'él te aconsejó'

A diferencia de los verbos anteriores que ya se han lexicalizado, en la tabla (11) se exponen un grupo de verbos ditransitivos bisilábicos que al entrar en contacto con el formativo se genera el alomorfo oclusivo velar sordo en [-kV], en primera persona [-k'V] en segunda persona, [-pV] en tercera persona.

| | | Alomorfo de R/DAT |
|-----------------------|----------------------|-------------------|
| 'k ^h ónt'i | 'pagar' | 1 -kV |
| 'p ^h êtfĩ | 'copiar gestos' | 2 -k'V |
| 'sétfĩ | 'aguantar' (tolerar) | 3 -pV |
| 'tát'i | 'regalar' | |

Tabla 11. *Verbos bisilábicos ditransitivos*

La codificación de DAT se ejemplifica con la raíz verbal k^hóʔt'i 'pagar', la marcación de primera persona, emerge en su forma superficial como una oclusiva velar sorda [-kV], como en (54c); este sufijo únicamente se adhiere al formativo oclusivo y no se fusiona como sucede con los sufijos de objeto y sólo se elide la glotal que aparece en coda, como en (54a):

54.

- a. òŋ'gǒnt^hki
- b. òŋgǒntkV
- c. ò=ŋgǒnt'-kV
3PST=PNA:pagar-1DAT
'me pagó (dinero)'

El alomorfo de la segunda persona se codifica a través del sufijo eyectivo [-k'V], mientras que el segmento glotal flotante se ancla a la vocal de la raíz verbal y la glotal en coda se elide, como en (55a):

55.

- a. òŋ'gǒnt'k'i
- b. ò=ŋgǒnt'-ʔk'V
3PST=PNA:pagar-2DAT
'te pagó (dinero)'

La tercera persona se codifica de manera distinta a todos los anteriores ejemplos, ya que el verbo no se marca con el sufijo de dativo, como en (56a); no obstante, esta raíz verbal cuando añade el sufijo oclusivo bilabial sordo [-pV], significa que el evento realizado es en beneficio hacia otra persona, como en (56c): mientras que en (56a) la lectura es únicamente de transferencia:

56.

- a. òŋ'gǒnt'i
- b. ò=ŋgǒnt'V
3PST=PNA:pagar
'le pagó' (dinero)
- c. rá'k^hǒntpi
rá=k^hǒnt'-pV
1FUT=pagar-3DAT
'se lo pagaré' (le pagaré su deuda)

El siguiente grupo de verbos ditransitivos lo agrupan los verbos con formativo nasal, las últimas dos raíces verbales ya se han lexicalizado, es decir, obligatoriamente requieren de la marcación de R/ DAT, como se muestra en la tabla (12).

| | R/DAT |
|---------------------------------|------------|
| 'tòmi 'comprar' | 1 -ŋgV |
| 'ʔòni 'preguntar' | 2 -k'V |
| | 3 -mbV |
| 'ʔùni 'dar' | 1 -kV |
| | 2 -ŋk'V |
| | 3 -ø /-mbV |
| 'ʔò ^h n-pi 'engañar' | 1 -kV |
| 'jòn-pi 'enseñar' | 2 -k'V |
| | 3 -pV |

Tabla 12. *Verbos ditransitivos con formativo nasal*

La marcación de DAT para estos verbos en primera persona emerge el alomorfo oclusivo velar sonoro [-gV] que se deriva al estar ante una consonante nasal alveolar sonora, que a la vez se ancla una nasal velar sonora asimilándose al sufijo, como en (57a):

57.

- a. ó'j'òŋgi
- b. ój'òn-gi
- c. ó=j'òn-kV
3PST=PAL:preguntar-1DAT
'me preguntó'

El alomorfo de la segunda persona objeto emerge como una eyectiva [-k'V], como en (58a); que se adhiere al formativo nasal, anclándose una nasal velar que se asimila al sufijo y el segmento glotal flotante se elide.

58.

- a. ó'j'òʔnk'ì
- b. ó=j'òn-ʔk'V
3PST=PAL:preguntar-2DAT
'te preguntó'

La marcación de la tercera persona se codifica at través del alomorfo oclusivo bilabial sonoro [-mbV], como en (59a); que se genera al estar ante una consonante nasal alveolar sonora, lo que dispara la sonoridad del sufijo así como se ancla una nasal bilabial al morfema.

59.

- a. ó'j'ònmbi
- b. ó=j'òn-pV
3PST=PAL: preguntar-3DAT
'le preguntó'

La raíz verbal ?ùni 'dar' se caracteriza por ser un verbo supletivo como ya se mencionó con anterioridad. La codificación del sufijo en la primera persona de DAT emerge en su forma superficial el segmento oclusivo velar sonoro [-kV], como en (60a); fonéticamente hay una preaspiración en el segmento oclusivo.

60. ' ?ùni 'dar'
- a. ò'j'á^hkì na'mbàjo
 - b. ò=j'á-kV na=mbàjo
3PST=PAL:dar-1DAT un=rebozo
'me dio un rebozo'

La segunda persona se codifica a través de la eyectiva [-?k'V] anclándose la glotal a la vocal de la raíz verbal, como en (61a);

61. ' ?ùni 'dar'
- a. ò'j'á?k'ì na'mbàjo
 - b. ò=j'á-?k'ì na=mbàjo
3PRS=PAL:dar-2DAT un=rebozo
'te dio un rebozo'

La tercera persona no cuenta con la marca morfológica, como en el ejemplo de (62a); es decir, no emerge el segmento oclusivo bilabial sordo [-pV]:

- 62.
- a. ó' ?ùni na'mbàjo
 - b. ó=?ùnV na=mbàjo
3PST=dar.3DAT un=rebozo
'le dio un rebozo'

Dentro de este grupo de verbos hay raíces verbales que ya se han lexicalizado, por ejemplo, en jòn-pì 'enseñar' la codificación de la primera persona se realiza el alomorfo oclusivo velar sordo [-kV], como en (63a); donde se ancla una nasal asimilándose al sufijo.

63.

- a. 'fõnki rá'fõri
 b. ø=fõn-kV rá=fõri
 3PRS=enseñar-1DAT 1FUT=leer
 'me enseña a leer'

La segunda persona emerge el alomorfo eyectivo [-k'V], anclándose la glotal en la vocal de la raíz verbal, como (64a); y el formativo se asimila al sufijo.

64.

- a. 'fõʔŋk'i ri'fõri
 b. ø=fõn-ʔk'V ri=fõri
 3PRS=enseñar-2DAT 2FUT=leer
 'te enseña a leer'

La tercera persona se codifica con el alomorfo oclusivo bilabial sordo [-pV], que se adhiere al formativo nasal, como en (65a):

65.

- a. 'fõnhpi rá'pêp^{hi}
 b. ø=fõn-pV rá=pêp^{hi}
 3PRS=enseñar-3DAT 3FUT=trabajar
 'le enseña a trabajar'

Como se ha expuesto en cada clasificación verbal el argumento-R o Dativo no se fusiona con el formativo y únicamente se añade a este, como se muestra en el templete de la tabla (13); no obstante, las excepciones que se han hallado son verbos lexicalizados que aparecen obligatoriamente con el sufijo de Dativo.

| | | | |
|--------------|------------------------|------|-----------|
| TAM-persona= | Raíz verbal +Formativo | -DAT | TEMA (FN) |
|--------------|------------------------|------|-----------|

Tabla 13. *Templete de DAT*

Como se mencionó anteriormente, la descripción presentada es una primera aproximación en la forma que ocurre la alomorfía en las construcciones ditransitivas y la formalización de estos procesos morfofonológicos se realizará en un momento determinado.

2.3 Verbos ditransitivos

En esta sección se muestra dónde y cómo se expresa R (que ha sido etiquetado como Dativo) en las construcciones ditransitivas.

Las construcciones ditransitivas Margetts & Austin (2007) los denominan eventos de tres participantes o verbos de tres lugares; dado que hay tres participantes, hay un tema el cual es prototípicamente inanimado, un recipiente que típicamente es humano, un evento de transferencia, donde hay al menos dos participantes humanos.

Siguiendo a Margetts y Austin (2007) describen cómo las lenguas del mundo codifican a los eventos de tres participantes a través de una serie de estrategias que las lenguas utilizan las cuales son los siguientes:

Estrategia de predicados de tres lugares

- a. Estrategia de argumento directo
- b. Estrategia causativa
- c. Estrategia aplicativa

Estrategias de adjuntos y oblicuos

- a. Adjuntos y oblicuos tipo- R
- b. Adjuntos y oblicuos tipo-T
- c. Oblicuos aplicativos

Estrategias de verbos seriales

- a. Serialización de P tipo- R
- b. Serialización de P tipo-T

Estrategia adnominal

- a. Estrategia de Posesión
- b. Estrategia propietiva

Estrategia direccional

Estrategia de Absorción

- a. Lexicalización directa
- b. Cero derivación
- c. Derivación denominal
- d. Clasificadores absorbidos o marcadores de objeto

e. Clasificación del evento basado en el participante

Las estrategias que el mazahua utiliza para codificar a las construcciones ditransitivas o los eventos de tres participantes son:

2.3.1 Estrategia de argumento directo

Esta estrategia refiere que los tres participantes están expresados como argumentos directos en el verbo los cuales no cuentan con incremento de valencia.

En mazahua los verbos con argumento directos se han agrupado en dos tipos: verbos de transferencia y verbos de comunicación.

2.3.1.1 Verbos de Transferencia

De acuerdo con Malchukob, Haspelmath, Comrie (2007) las construcciones ditransitivas más típicas contienen en el verbo una transferencia física, como el caso de dar, enviar, vender, regresar, etc., este tipo de verbos describen una escena en el que un agente causa que un objeto pase a ser poseído a un receptor (recipiente). En el mazahua los verbos que implican este tipo de transferencia son los siguientes: *tàt'i* 'repartir', *pèje* 'enviar', *t^hèdji* 'llevar/arrebatar', *pò'o* 'vender', *?ò^htì* 'pedir', *?ùni* 'dar', *t'òmi* 'comprar', *pó^ht'i* 'intercambiar', *ndzò^ht'i* 'entregar', *k^hónt'i* 'pagar', *p^hát'i* 'ofrecer', toda esta gama de verbos se ejemplifican en (66):

66.

- a. nu'fùt'i óm'bèjpo 'mèrjo ó'jò'o
nu=fùt'i ó=mbèj-pV o-mèrjo ó-jò'o
ART.SG=muchacha 3PST=PNA: enviar-3DAT 3POSS-dinero 3POSS-padre
'la muchacha le envió dinero a su papá'

- b. nuhi'Pedro o'j'óbt'ki na'litro 't'âp^{hi}
 nu-hi Pedro ó=j'óbt'-kV na=litro t'âp^{hi}
 ART.SG-LOC Pedro 3PST=PAL:pedir-1DAT un=litro pulque
 'Pedro pidió un litro de pulque para mí'
- c. nu'ðèzo óm'bò?k'i na't^hùns'ĩ
 nu=ðèzo ó=mbò-?k'V na=t^hùns'ĩ
 ART=señor 3PST=PNA:vender-2DAT uno=sombrero
 'el señor te vendió un sombrero'
- d. 'p^hátpihi 'onrâfĩ 'k^waða 'p^hát'pihi 't'éfe
 o=p^hát'-pV=hi jo=nrâfĩ k^waða o=p^hát'-pV=hi t'éfe
 3PST=ofrecer-3DAT-PL ART.PL=plátano entonces 3PST=ofrecer-3DAT=PL todo
 'le ofrecían plátanos entonces, le ofrecían todo'

El verbo prototípico para este grupo de verbos con argumento directo es el verbo **dar** ya que su definición misma implica tres participantes, es decir, un evento donde se pasa un objeto con las manos a otra persona para que después sea el poseedor de ese objeto.

2.3.1.2 Verbos de comunicación

Los verbos de comunicación son de especial interés ya que denotan un tipo de transferencia mental, el argumento animado de este tipo de verbos no es un recipiente, en un sentido estricto pero se puede considerar como un argumento-R (Malchukov, Haspelmath, Comrie 2007). En mazahua hay un pequeño grupo de verbos de comunicación que reciben el sufijo de dativo. Estos verbos son: *fĩ-p^{hi}*, 'decir algo a alguien', *zò-p^{hi}* 'hablarle alguien o aconsejarlo', *?ène*, 'decir algo o contar algo a alguien', *nânə* 'nombrar algo o alguien', los cuales se exponen en (67);

67.

- a. rà'zè 'fĩ?ts'ihì nu'pá'a kirà'zè 'nús'ihì nu'jò'o
 rà=?è=fĩ-?ts'i=hi nu=pá'a k'ĩ rà=?è=nús'i=hi nu=jò'o
 3FUT=venir=decir-2DAT=PL ART.SG=día REL.SG 3FUT=venir=PAL:llevar=PL ART.SG=vela
 'vendrán a decirte el día que vendrán a llevarse la vela'

- b. 'd'áβo 'nàt^ho nra=rà=**nó?tk'ih**i 't'éfe
 d'áβo nàt^ho nra=rà=**nó?tk'V**=hi t'éfe
 solamente mazahua INCL=3FUT=nombrar-2DAT=PL todo
 'solamente en mazahua todo te lo nombraban'
- c. 'ná'a i'tj'ême 'si'i i'tj'ême rá=?èmb**e**
 ø-n'á'a i-tj'ême ø=si'i i-tj'ême rá=?èmb**V**
 3IMP-dar.IMP 2POSS-PAL:atole 3IMP=tomar 2POSS-PAS:atole 1FUT=decir-3DAT
 'ten tu atole, toma tu atole le diré'
- d. rì'nàt^ho rì'zõp^hi jo't'i'i
 rì=nà=t^ho rì=zõ-p^hV jo=t'i'i
 2FUT=hablar=DEL 1FUT=hablar-3DAT ART.PL=niño
 'solamente hablarás, le hablarás a los niños'

Los verbos p^hêtfi 'copiar gestos', sétfi 'aguantar' (tolerar) no son exactamente verbos de comunicación, sin embargo, la transferencia es abstracta y se comportan como estos verbos que tienen una transferencia mental y un argumento-R.

2.3.2 Estrategia causativa

La raíz verbal está restringida a dos argumentos pero que se le añade un afijo causativo como tercer argumento.

La causatividad en mazahua se codifica a través del verbo léxico k^há'a 'hacer' el cual se afija el argumento de dativo que incrementa la valencia.

2.3.2.1 Verbos causativos

El término ditransitivo es, algunas veces, extendido al incluir ditransitivos derivados como las causativo y aplicativos (Malchukov, Haspelmath, Comrie 2007). En mazahua las ditransitivas se extienden a través de las causativos por medio del verbo k^há'a 'hacer' que

aparece como una predicado ditransitivo junto al afijo de dativo, puede contener un tema lexicalizado o expresado en una FN. En los ejemplos de (68) el tema se expresa a través de un evento y el sufijo de dativo se afija al verbo causativo.

68.

- a. rà'tshápihi rà'báni
 rà=ts^há-pV=hi rà=6áni
 3FUT=hacer-3DAT=PL 3FUT=hervir
 'hacían que hirviera'
- b. ó'tshá^hki ró'βè'e
 ó=tsá-^hkV ró=βè'e
 3PST=PAL:hacer-1DAT 1PST=llorar
 'él me hizo llorar'
- c. mbo'tshápo 'k^w'íntʃ'i ón'rò'o ʃa'mìno
 mbo ó=ts^há-pV ó=k^w'íntʃ'i ó-nrò'o ʃa=mìno
 luego 3PST=PAL:hacer-3DAT 3PST=cerrar 3POSS-ojo ¿?=coyote
 'luego hizo cerrar los ojos del coyote'
- d. rà'jé^hpe rà'tshápihi rà'ʃíntʃ'i 'k^waða
 rà=jé^hpe rà=ts^há-pV=hi rà=ʃíntʃ'i k^waða
 3FUT=volver 3FUT=PAL:hacer-3DAT=PL 3FUT=dar.vuelta entonces
 'volverán hacer que diera vuelta entonces'

La causatividad en mazahua ha sido poco explorada, no obstante, el verbo 'hacer' tiene dos formas léxicas de expresarse que son ʔàt'ə 'hacer algo con las manos' y k^há'a 'hacer un evento' así como puede manifestarse de manera morfológica a través del segmento glotal /ʔ/ que incrementa la valencia del verbo los cuales no se aborda en este estudio.

2.3.2.2 Verbos intransitivos con dativo

Algunos verbos intransitivos reciben el morfema de dativo, como se ejemplifica en (69); los cuales se caracterizan por tener dos argumentos pero ninguno de los dos es el OBJ. En (69a) el sufijo dativo se añade al verbo intransitivo duplicado; mientras que en (69b) y (69c) el

tema no se expresa en ninguna frase nominal y el alomorfo del sufijo se adhiere a la raíz verbal.

69.

a. 'k^waðani 'ʔène mbon'rên**mb**e n'rên**mb**ehi 'k^waða
 k^waða-ni ó=ʔène mbo ó=nrên-**mbV** ó=nrên-**mbV**=hi
 entonces 3PST=decir luego 3PST=PNA:reir-3DAT 3PST=PNA:reir-3DAT=PL
 'entonces dicen que luego se rieron mucho de él'

b. 'ʔèn**ŋ**ge
 ø=ʔèn-**kV**
 3PRS=jugar-1DAT
 'me juguetea'

c. 'ʔi**ŋ**gi
 ø=ʔi**d**-**kV**
 3PRS=enojarse-1DAT
 'se enoja conmigo'

Este tipo de verbos actúan como los verbos de comunicación debido que el argumento-R de alguna manera es receptor del evento realizado y lo que se transfiere es más del tipo mental.

2.3.3 Estrategia de posesión

Refiere que el verbo tiene dos argumentos y el recipiente es expresado como el poseedor del tema.

2.3.3.1 Posesión interna

En mazahua la posesión se expresa de dos maneras: la primera a través de la **posesión interna** que se codifica en afijos los cuales se prefijan a la frase nominal de lo poseído, como en (70); en primera y segunda persona tienen el mismo prefijo [**i-**] pero se distinguen por el tono alto para primera persona (**í-**), como en (70a); el tono bajo para segunda persona

(i-) como en (70b) (Romero, 2010); en tercera persona se codifica con el prefijo [ó-] como en (70c):

70.

- a. rá'zǎntʰi í'tʃʰêzi
 rá=zǎntʰi í-[tʃʰêzi]
 1FUT=tocar 1POSS-PAL:campana
 'tocaré mi campana'
- b. 'bǐbǐ í'tʃʰìye
 ø=bǐbǐ í-[tʃʰì]=ye
 3PRS=estar 2POSS-PAL: hijo=2ENF
 'está tu hijo'
- c. 'jʰtʰi ó'tʰi k'a nun'résiβi
 ó=jʰtʰi ó-[tʰi] k'a nu=nrésiβi
 3PST-PAL: echar 3POSS-hijo LOC ART.SG=fuego
 'echó a sus hijos en el fuego'
- d. nza'fɪpʰi ʃa'ʃùtʰi rá'k'ǎdǐ í'zèmatame
 nza ø=ʃi-pʰi ʃa=ʃùtʰi rá=k'ǎdǐ í-[zè-mata=me]
 como 3PRS=decir-3DAT ¿?=niña 1FUT=romper 1POSS-DESP-servilleta=PL.EXC
 'como dicen estas muchachas, chismearémos nuestros chismes'

La otra forma de posesión es cuando hay un **ascenso del poseedor o posesión externa**. En (71a) se muestra al verbo transitivo en su forma plena donde el objeto no está poseído, mientras que, en (72b) el objeto esta poseído en tercera persona a través del prefijo que se adhiere a la frase nominal plena de objeto; no obstante en (71c); el poseedor del objeto se codifica a través del sufijo dativo que se añade a la base verbal. El poseedor rara vez se explicita en una frase nominal, como en (71d); donde se codifica al poseedor como dativo lo cual implica un aumento de valencia.

71.

- a. rá'k'áʰki nu'tʰêzi
 rá=k'áʰki nu=tʰêzi
 1FUT=repicar ART.SG=campana
 'repicaré la campana'
- b. rà'k'áʰki ó'tʰêzi
 rà=k'áʰki ó-tʰêzi
 3FUT=repicar 3POSS-campana
 'repicará su campana'

- c. rá'k'á^hpkó 't'êzi
 rá=k'ák-pV ó-t'êzi
 1FUT=repicar-3DAT 3POSS-campana
 'repicaré la campana al él'
- d. rá'k'á^hpko 't'êzi nu't'é'e
 rá=k'ák-pV ó-t'êzi nu=t'é'e
 3FUT=repicar-3DAT 3POSS-campana ART.SG=persona
 'Le repicaré la campana al señor'

Sintetizando, el argumento-R o DATIVO se puede expresar en verbos de transferencia, en verbos de comunicación, en verbos causativos, en verbos intransitivos y en el ascenso del poseedor.

2.4 Propiedades de comportamiento de las ditransitivas

En el estudio tipológico que realizan Malchukov, Haspelmath, Comrie (2007), mencionan las siguientes propiedades de comportamiento y control para las construcciones ditransitivas: pasivización, antipasivización, relativización, preguntas de constituyentes, reflexivización, recíprocalización, nominalización, incorporación, pregunta flotante y alcance. En el mazahua se han hallado hasta el momento: pasivización, relativización y preguntas de R y T.

2.4.1 Las Pasivas en las construcciones ditransitivas

Como se mencionó antes las pasivas en mazahua no son muy productivas, no obstante, se puede ejemplificar un tipo de pasiva en las construcciones ditransitivas. En (72a) se muestra una construcción ditransitiva donde aparecen los tres participantes, la posibilidad que pueda pasivizarse uno de estos argumentos es únicamente T, como en (72b); R no puede ser pasivizado, como en (72c); las construcciones ditransitivas que se pasivizan

siguen mismo el patrón de cambio consonántico para pasivizar a T. Dentro de los pocos ejemplos que se pasivizan, el verbo de comunicación que si puede pasivizarse se muestra en (72e); el único cambio que se genera es a inicio del radical de sonoro a sordo.

72.

a. nu'ts'it'i ' pò^hpi 't^hũns'ĩ jo't'é'e
 nu=ts'ì-t'ì ø=pò^h-pi t^hũns'ĩ jo=t'é'e
 ART.SG=dim-niño 3PRS=vender-3DAT sombrero ART.PL=gente
 'el niño le vende sombreros a la gente'

b. rà'ò'ò'ò ' t^hũns'ĩ
 rà=ò'ò'ò t^hũns'ĩ
 3FUT=PASS:vender sombrero
 'serán vendidos los sombreros'

c. * nujo't'é'e ó'ò'ò'ò 't^hũns'ĩ
 nujo=t'é'e ó=ò'ò'ò t^hũns'ĩ
 DEM.PL=gente 3FUT=PASS:vender sombrero
 'A la gente le fue vendido sombreros'

d. poʃi'ʔâre rí'zòp^hi
 po ʃi ø=ʔâre rí=zòp^hi
 tal.vez todavía 3PRS=escuchar 1PRS=aconsejar-3DAT
 'tal vez todavía escuchan cuando los aconsejo'

e. p^he'nàme ó's'òp^hi joʃa
 p^he nàme ó=s'ò-p^hi joʃa
 Q vale PST=PASS:aconsejar-3DAT DEM.PL
 'de que vale que esos fueron aconsejados'

Son escasos los ejemplos que muestran este tipo de pasivización por lo que no prueban nada si T y R puedan ser pasivizados en construcciones ditransitivas debido a que se restringe a los pocos radicales que pueden hacer este cambio consonántico que indique la pasiva para las construcciones ditransitivas.

2.4.2 Relativas de T

En el mazahua T puede ser relativizado por la partícula singular **k'i** para modificar a la cabeza del núcleo, como en (73a); esta partícula puede ser apoyada por **ða**, como en (73b); esta relativa también puede funcionar como el objeto del verbo, como en (73c); sin embargo, son escasos los ejemplos que puede encontrarse en las relativas de T para las construcciones ditransitivas.

73.

- a. *rà'diák'i* *o'pàre* *k'i'βat'ũ* *'ðak'o*
rà=díá?-k'i [*jo=pàre*] **k'i** **βa=ø=t'ũ** **ðak'o**
 3FUT=PAL:dar-2DAT PL=alcohol REL DIR=3PRS=traer DEM.SG
 'te darán el alcohol que ellos vienen trayendo'
- b. *mi'jĩpʰi* *'sĩrĩ'ðak'i* *rà'fiki* *nu'jĩʔdʰo*
mí=ji-pʰi [*sĩrĩ*] **ðak'i** **rà=fiki** **nu=jĩʔdʰo**
 3PST.IMPERF=decir-3DAT cardador DEM.SG 3FUT=cardar ART.SG=lana
 'le decían *sĩrĩ* (cardador) el que cardará la lana'
- c. *ró'fõŋkĩme* *kĩrĩ'nàyoŋe*
ró=fõŋ-k'i=me **k'i** *rĩ=nà=yo=me*
 1IRR=enseñar-2DAT=PL.INC REL.SG 1PRS=hablar=1ENF=PL.INC
 'te enseñaríamos lo que nosotros hablamos'

Estos ejemplos de relativas son muestra de la manera en cómo se puede relativizar en mazahua.

2.4.3 Relativa de R

La relativización de R ocurre, como en (74a); la partícula **ðajo** y **k'o** funcionan como la cabeza de la relativa, la frecuencia de la relativización de R no es muy productiva ya que sólo se han encontrado ejemplos con el verbo dar.

74.

- a. 'ʔùnihi 'ðajo kʷa'sê: kʷaŋ'gùmi
ø=ʔùni=hi **ðajo** kʷa ø-sê: kʷa ŋgùmi
3PRS=dar.3DAT=PL REL.PL LOC 3PRS-llegar LOC casa
'les dan a los que llegan en la casa'
- b. k'o'fíkà'ã ó'fíkaða poʃi'ʔùnihi
k'o ʃi ø=kà'ã ó-ʃíka=ða po ʃi ø=ʔùni=hi
quienes todavía 3PRS=tener 3POSS-ayate=ahora tal.vez todavía 3PRS=dar.3DAT=PL.OBJ
'quienes todavía tienen su ayate tal vez todavía les dan'

2.4.4 Preguntas de T y R

Las preguntas de constituyentes o de contenido proporcionan información sobre los argumentos que se desconoce. En (75) se exhibe que P, T y R pueden ser interrogados a través de la interrogación *p^he mbe-k'o*, y para obtener a R con la pregunta *k^ho ŋgek'i*.

75.

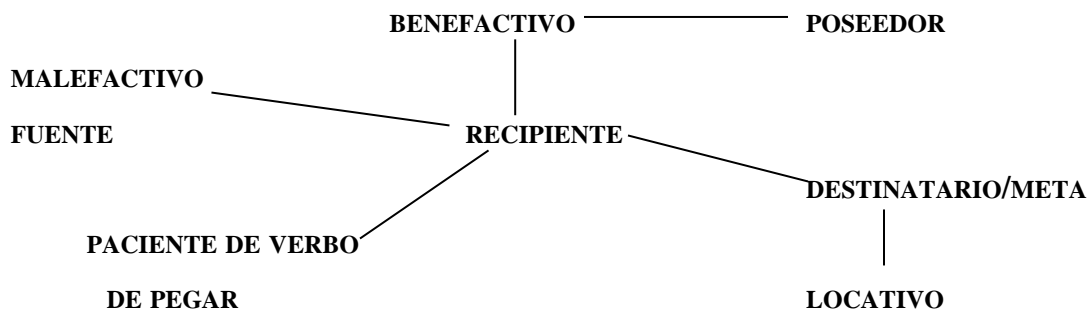
- a. 'p^hembek'o 'za'a nu'j'ò'o
p^he mbe-k'o ó=za'a nu=j'ò'o P
Q COSA-QUE 3PST=morder ART.SG=perro
'¿Qué cosa mordió el perro?'
- b. 'p^hembek'o 'ʔùni e'lupé e'karme T
p^he mbe-k'o ø=ʔùni e-lupe e-karme
Q COSA-QUE 3PRS=dar NP-Guadalupe NP-carmen
'¿Qué cosa le dio Carmen a Guadalupe?'
- c. 'p^hembek'o óm'bòʔk'i e'marja T
p^he mbe-k'o ó=mbò-ʔk'i e-marja
Q COSA-QUE 3PST=PNA:vender-2DAT NP-María
'¿Qué cosa te vendió María?'
- d. 'k^hoŋgek'i 'ʔùni 'nrêŋə e'karme R
k^ho ŋge-k'i o=ʔùni nrêŋə e-karme
Q SER-DEM.SG 3PST=DAR flor NP-carme
'¿A quién le dio las flores Carmen?'

- e. 'k^hoŋgek'i rá'ʔùni 'nrêhe e'kame R
k^ho ŋge-k'i rá=ʔùni nrêhe e-kame
 Q SER-DEM.SG 3FUT=dar agua NP-carne
 '¿A quién le dará agua Carmen?'

Sin bien en esta sección se mostró algunas de las estrategias que se han hallado hasta el momento es posible que existan otras propiedades que permitan seguir mostrando el comportamiento de las construcciones ditransitivas.

2.5 Relaciones temáticas codificadas en el Dativo

Las construcciones ditransitivas expresan tres argumentos: un actor, un tema y un *proto-recipiente*, es decir, un argumento que es similar a un recipiente y aparece en construcciones de tres argumentos. R puede denotar, ya sea un *recipiente-poseedor*, *meta-poseedor*, *destinatario-oyente*, *destinatario-observador*, y todas las relaciones temáticas que están dentro de este conglomerado. Los verbos que generan este tipo de relación temática, como ya se mencionó más arriba, son: *dar*, *mandar*, *traer*, *enviar*, *decir*, *mostrar*, *comprar*, (Primus 1999, Haspelmath 2005).



Los roles temáticos que hasta el momento se han encontrado se describen a continuación:

2.5.1 Recipiente

Este rol temático cubre canónicamente un evento de tres participantes. Es definido como ‘aquella entidad animada que recibe algo concreto que le es transferido a su esfera de control o dominio de posesión. (Kittilä, 2005:274); el verbo prototipo para ejemplificar este rol es ʔuni ‘dar, como en (76a); donde T se transfiere hacia los dominios de posesión de R; en el ejemplo de (76b) aun cuando T no esté expresado en una frase plena que es ‘el dinero’ pasa a la esfera de control del receptor; en (76c) y (76d) de igual forma T pasa a dominios de posesión donde les es transferido a T.

76.

- a. 'nuhu num'biʃka ó'ʔuni **nu'shòβi** nu'ɲâk^himi
 nuhu nu=mbiʃka ó=ʔuni **nu=s^hòβi** nu=ɲâk^himi
 ART.SG ART.SG=fiscal 3PST=dar.3DAT ART.SG=llave ART.SG=campanero
 ‘el fiscal le dio la llave al campanero’
- b. nu'βèɲa óɲ'gónt^f'i e'marja
 nu=βèɲa ó=ɲgónt^f'i e-marja
 ART.SG=señora 3PST=PNA:pagar NP-maría
 ‘la señora le pagó a maría’ (dinero)
- c. 'tʃát'kihi na'mbèfo
 ó=tʃát'-ki=hi **na=mbèfo**
 3PST=PAL:regalar-1DAT=PL un=peso
 ‘me regalaron dinero’ (me regalaron un peso)
- d. nuhi'lisi pò^hpo 't^f'âp^hi nu'βèzo
 nu-hi 'lisi ø=pò-pV **ó-t^f'âp^hi** nu=βèzo
 ART.SG=LOC Luis 3PRS=vender-3DAT 3POSS-pulque ART.SG=señor
 ‘este Luis le vende pulque al señor’
- e. jaràn'rîñihi jaràn'rîñbihi **nu'bíto nu'noβja**
 ja=rà=nrîñi=hi ja=rà=nrîñ-mbi=hi **nu=bíto nu=noβja**
 PTL=3FUT=PNA:llevar=PL PTL=3FUT=PNA:llevar-3DAT=PLART.SG=ropa ART.SG=novia
 ‘ya lo llevaban, le llevarán la ropa (mantada de ropa) de la novia’

2.5.2 Beneficiario

A diferencia del recipiente, el rol semántico de **beneficiario** excluye totalmente una recepción concreta. El beneficio implica la ocurrencia de un evento donde se beneficia a otra entidad distinta del propio agente. Siguiendo a Kittilä (2005) divide a dos tipos de beneficiarios: beneficiario sustitutivo y beneficio concreto.

El Beneficiario sustitutivo refiere a un beneficio en eventos como ‘el maestro estacionó el carro por mí/ a mi nombre’ lo que significa que alguien está sustituyendo al beneficiario, quien realiza el evento es el agente. En mazahua puede aparecer este tipo de beneficiarios, como en (77); en donde el beneficiario es sustituido por el agente, como en (77a); quien realiza la acción es el agente beneficiando así al recipiente.

77.

- a. óʃát^hpo tʰiʰi
 ó=ʃát-**pV** ó-tʰiʰi
 3PST=bañar-3DAT 3POSS-hijo
 ‘él le bañó a su hijo’ (Lit. él bañó a su hijo por ella)
- b. nuhiʰpedro óʰdióʰtʰpo naʰlitro tʰʰâpʰi nuʰbèzo
 nu-hi pedro ó=jʰóʰtʰ-**pV** ó=na=litro tʰʰâpʰi **nu=bèzo**
 ART.SG-LOC Pedro 3PST=PAL:pedir-3DAT 3POSS=un=litro pulque ART.SG=señor
 ‘este Pedro le pidió un litro de pulque para el señor’
- c. soráʰkʰóntʰpó nrêhe
 so=rá=kʰóntʰ-**pV** ó-nrêhe
 pues=1FUT=pagar-3DAT 3POSS-agua
 ‘pues le pagaré su agua’ (Lit. le pagaré su agua potable por ella/él)
- d. ómʰbèʰpo tʰʰũnsʰĩ
 ó=mbè-**pV** ó-tʰʰũnsʰĩ
 3PST=PNA:tejer-3DAT 3POSS-sombrero
 ‘él le tejió su sombrero’ (el tejió su sombrero por él, mandó hacer el sombrero)

El beneficio concreto se ilustra en casos donde el beneficiario se beneficia de un evento en el que él/ella puede hacer uso del resultado, en contraste, a la recepción no recibe algo en

concreto. Por ejemplo ‘el maestro construye una casa por mí’, este ejemplo tiene una lectura donde él beneficiario puede usar la casa cuando la necesite, sin que este le sea transferido a su dominio de posesión. Por el momento no se han hallado ejemplos de este tipo en el mazahua.

2.5.3 Recipiente-Beneficiario

Este papel temático implica dos subeventos, es decir, R tiene el papel temático de beneficiario del tipo sustitutivo, por ejemplo en (78a), el primer evento puede ser parafraseado como ‘ellos servirán el agua/el vino/ pulque por los papás de la novia; y en el segundo evento **R** es Recipiente porque tiene una lectura, donde T es transferido a los dominios de posesión de R, parafraseado como ‘ellos les darán vino/agua/pulque a los papás de la novia’ lo que implica que recibirán algo concreto.

78.

a. jarà'tfópkihi nu'nî'i nu'jò'o nu'noβja
 ja=rà=tfók-**pV**=hi nu=nî'i nu=jò'o nu=noβja
 PTL=3FUT=PAL:servir-3DAT=PL ART.SG=mamá ART.SG=papá ART.SG=novia
 ‘ya le servirán a los papás de la novia’

b. óm'bót'**pi** na'mêzə nu'fùt'i
 ó=mbót'-**pV** na=mêzə nu=fùt'i
 3PST=PNA:matar-3DAT un=guajolote ART.SG=niña
 ‘le mató un guajolote a la niña’
 (ella mató el guajolote por la muchacha/ella le dio un guajolote a la muchacha)

c. nu'βèzo ó't'ún**pi** na's'âbə e'**karme**
 nu=βèzo ó=tún-**pV** na=s'âbə e-**karme**
 ART.SG=señor 3PST=traer-3DAT un=olla NP-carmen
 ‘el señor le trajo una olla a Carmen’
 (El señor trajo la olla por Carmen/ El señor le da la olla a Carmen)

En mazahua es muy común que ocurra este tipo de beneficio donde el recipiente se beneficia por algún evento y a su vez reciba algo en concreto como en los ejemplos de (78).

2.5.4 Fuente

R es el punto de origen del evento, es decir que, es quien transfiere a T hacia otro participante, como lo denotan en los ejemplos de (79); el sufijo de dativo tiene la función de ser la fuente donde el tema parte para posteriormente ser transferido a otro participante, como en (79a) y (79b):

79.

- a. ón'ròmŋgí n'dzâŋə ró'pò^hpí
 ó=nròm-ŋgV í-ndzâŋə ró=pò^hpí
 3PST=PNA:comprar-1DAT 1POSS-PNA: flor 1PST=vender-3DAT
 'me compró mis flores se lo vendí'
- b. so'fítshí 'hânzi ì'fâŋi ni'manu i rá't'òm^k'i
 so ø=fi-ts^hV hânzi ì-fâŋi nimanu i rá=tòm-k'^V
 pues 3PRS=decir-1DAT cuanto 1POSS-terreno adelante y 1FUT=comprar-2DAT
 'pues dime cuánto cuesta tu terreno allá adelante y te lo compro'
- c. 'tún'^k'i na'mâzə
 ø=tún'=k'^V na=mâzə
 3PRS=deber-2DAT un=guajolote
 'te debe un guajolote'
- d. nu'ðèzo ón'rêŋmbi ó'fóŋihəmi e'fuβa
 nu=ðèzo ó-nrêŋ-mbV ó-fóŋi-həmi e-fuβa
 ART.SG=señor 3PST-PNA:arrebatar-3DAT 3POSS-arriba-tierra NP-juan
 'el señor le quitó su terreno de Juan'

En este segundo apartado se ha expuesto un panorama general de las construcciones ditransitivas, se ha mostrado dónde se expresa y en qué verbos, cuáles son algunas de sus restricciones así como el papel temático que se expresa en el argumento-R.

Conclusiones

El mazahua es una lengua de marcación en el núcleo con un alineamiento nominativo-acusativo. Cuenta con un orden de constituyentes VOS para las construcciones transitivas. El sujeto se expresa en frases nominales simples, complejas así como puede ser sustituido por pronombres y demostrativos. Además de codificarse canónicamente en una serie de proclíticos en la base verbal marcando el TAM y persona. Cuando el sujeto se pluraliza se añaden los clíticos de pluralidad o de dualidad haciendo la distinción de exclusividad.

Respecto a las propiedades morfosintácticas del objeto se caracteriza por una serie de alomorffía que se distribuyen dependiendo de la raíz verbal, es decir, si el verbo es monosilábico y si cuenta con una vocal anterior o posterior dispara un tipo de alomorfo, mientras que, sí la raíz verbal es bisilábica se generan otros alomorfos debido a la fusión entre el sufijo y el formativo. Otro rasgo del objeto es la pasivización que ocurre en casos donde la base verbal permite la mutación consonántica a inicio del radical indicando la pasiva. Así mismo, el objeto se pronominaliza cuando no se expresa en una frase plena a través de clíticos singulares o plurales que comúnmente se apoyan de la partícula *ða*. El objeto puede ser relativizado o la relativa cumple la función de la cabeza nuclear. Por otra parte el objeto puede duplicarse haciendo únicamente énfasis. Un rasgo menos común pero que ocurre es la incorporación del objeto al verbo. Finalmente, los papeles temáticos codificados hasta este momento en el objeto son tema y paciente.

Mientras que, el orden básico de las construcciones ditransitivas es V-(R) T A cuando se expresan los tres participantes. R se codifica en una conglomeración de alomorfos que depende del tipo de formativo, se genera un morfema distinto contrario a lo que sucede con el objeto, el argumento-R no se fusiona al formativo solamente se añade al formativo manteniéndose formativo y el sufijo. El argumento-R se expresa en los verbos de transferencia, de comunicación y verbos intransitivos con dativo.

Los papeles temáticos que se codifican en el dativo son: Recipiente, Beneficiario, Recipiente-beneficiario y fuente.

Esta investigación es únicamente una descripción que muestra una descripción general respecto a las características generales del objeto en las construcciones transitivas así como algunos rasgos del argumento-R en el mazahua de la variante de SPR. El propósito ha sido

mostrar esta primera exploración respecto de las construcciones transitivas y ditransitivas a nivel de la morfología, la sintaxis y de la semántica. Por supuesto que se puede ahondar mucho más en cada uno estos temas y otros muchos más.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AMADOR, HERNÁNDEZ MARISELA .1976. *Gramática del Mazahua de San Antonio Pueblo Nuevo*. Tesis de licenciatura. México D.F. ENAH.
- ARIAS, FLORES MARISOL. 1999. Compendio Monográfico de Atlacomulco. Estado de México.
- BARTHOLOMEW, DORIS AILEEN.1965. *The Reconstruction of Otopamean (México)*. The University of Chicago, Illinois. Tesis Doctoral.
- FIDENCIO, NÚÑEZ VERÓNICA. 2010. *Procesos de formación de sustantivos en la lengua mazahua de San Pedro del Rosal, Atlacomulco, Estado de México 2007-2009*. Tesis de licenciatura. San Felipe del Progreso, México. UIEM.
- FIDENCIO, NÚÑEZ VERÓNICA. 2012. *Alomorfía del objeto directo e indirecto en el mazahua*, ponencia en el 3er. Coloquio Internacional de lenguas y Educación Intercultural. UIEM, Estado de México.
- FIDENCIO, NÚÑEZ VERÓNICA. 2012. *Relaciones Gramaticales entre el objeto directo e indirecto en el mazahua*, ponencia del V Coloquio de Lenguas Otomangués y Vecinas: Fray Antonio de los Reyes. Oaxaca: México.
- FIDENCIO, NÚÑEZ/MORA-BUSTOS. 2012. *Transitividad y Bitransitividad en mazahua*. ponencia presentada en Estudios sobre léxico y las relaciones gramaticales en lenguas indígenas. ENAH. D.F. México
- GARCÍA, MORENO ADELA. 2000. *Compendio monográfico*. 1era edición. H. Ayuntamiento de Atlacomulco. SEP-INDA. Toluca. México.
- GIVÓN, TALMY. 2001. *Syntax: An Introduction. Vol. I*. John Benjamins Publishing Company Amsterdam/Philadelphia.
- GONZÁLEZ, ORTIZ FELIPE 2005. *Estudio socio demográfico de los pueblos y comunidades indígenas del estado de México*. CEDIPIEM. Colegio Mexiquense. 1ra edición.
- KIEMELE, MURO MILDRED. 1975. *Vocabulario mazahua-español y español-mazahua*. México D.F. Edición preparado por Mario Colín Sánchez.
- KNAPP, RING MICHAEL .2008. *Fonología Segmental y léxica del mazahua*. INAH. México, D.F.
- KNAPP, RING MICHAEL HERBERT. 2011. *Doctrina y enseñanza en la lengua maçahua: Estudio filológico y edición interlineal. Seguidos de un esbozo gramatical*. Tesis doctoral, El Colegio de México. México, D.F.
- KNAPP, RING MICHAEL. 1996. *Fonología del Mazahua*. Tesis profesional. México D.F.
- LÓPEZ, MARÍN ANTONIO. 2002. *Frase nominal del mazahua de la zona norte*. Tesis de maestría. CIESAS. México, D.F.
- MALCHUKOV, ANDREJ, MARTIN HASPELMATH, Y BERNARD COMRIE. 2007. *Ditransitive constructions: A typological overview*.
- MONROY, GAYTAN JOSÉ FRANCISCO (Coord). 2010. *Diccionario español-otomí, matlazincá, tlahuica, mazahua y náhuatl*. Universidad Intercultural del Estado de México. México, D.F. Plaza y Valdés Editores.
- PALANCAR, E. 2009. *Gramática y Texto del hñoño. Otomí de San Ildefonso Tultepec Querétaro*. Universidad Autónoma de Querétaro. Plaza y Valdéz: México.

- PAYNE, THOMAS E. 1997. *Describing Morphosyntax, a guide for Field Linguists*. Cambridge: cup. Traducción y adaptación: Estrada, Zarina. Universidad de Sonora. Mexico.
- PIKE, V. EUNICE .1951. *Totemic-Intonemic Correlation in Mazahua (Otomí)*. IJAL Vol. 17, No. 1 . The University of Chicago, pp. 37-41
- ROMERO, HERNÁNDEZ ANTONIO. 2010. *Análisis instrumental del tono léxico y gramatical (prefijo posesivo) de la lengua mazahua hablada en la comunidad de Pastores, . Temascalcingo (2007-2010)*. Tesis de Licenciatura. México. UIEM
- SÁNCHEZ, GÓMEZ PABLO. 2008. *In jñaa yo jñatrjo, Gramática mazahua*. Toluca, México.
- SEGUNDO, E. BARTOLOMÉ.1998. *Diccionario Mazahua-Español*. PACMYC. México.
- SOUSTELLE, JACQUES. 1993. *La Familia otomí-pame del México Central*. Primera edición. México, Fondo de cultura económica.
- SPOTTS, HAZEL.1953. *Vowel harmony and consonant sequence in mazahua (otomí)*. International Journal of American Linguistics, Vol. 19, No. 4. ILV. The University of Chicago.
- STEWART, DONALD. 1993. *Gramática del Mazahua*. Manuscrito. ILV
- STEWART, DONALD. 2004. *Gramática mazahua*. Revisada. Manuscrito. ILV
- STEWART, DONALD/ GAMBLE SHIRLEY DE STEWART.1954.*Vocabulario Mazahua*. ILV. México, D.F.
- VAN VALIN, ROBERT. 2001. *An introduction to syntax*. Cambridge University Press: Cambridge.

Por internet:

<http://www.inali.gob.mx/clin-inali/index.html>; http://www3.inegi.org.mx/sistemas/iter/consultar_info.aspx.
06-07-2011. 6:40

ANEXOS

Ejemplo de la clasificación en los verbos monosilábicos y bisilábicos.

DERIVACIONES DE VERBOS MONOSILÁBICOS

Tabla 1. **Verbos aspiración en coda**

| | |
|-------|------------------|
| t̂hə | ‘correr, mandar’ |
| t̂aha | ‘abrazar’ |
| ʃ̂aha | ‘bañar’ |

(1) t̂hə [t̂hə] ‘correr, mandar’

a. on 'r̂ək^{hə}
o=nr̂h-yV
3PST=PNA:correr-1OBJ
‘él me corrió’

b. 't̂ək'ə
ø=t̂h-k'V
3PRS=correr-2OBJ
‘él te corre’

c. 't̂hə
ø=t̂hə-ø
3PRS=correr-3OBJ
‘él lo corre’

(2) t̂aha [t̂aha] ‘abrazar’

a. 't̂ək^{hə}
ø=t̂h-yV
3PRS=abrazar-1OD
‘él me abraza’

b. 't̂ək'ì
ø=t̂aha-k'V
3PRS=abrazar-2OD
‘él te abraza’

c. 'taha

Ø=taha-Ø

3PRS=abrazar-3OD

'él lo abraza'

(3) faha intr. fatV tr. 'bañar'

a. o'faki [fa^hki]

o=fat-yV

3PST=bañar-1OD

'él me bañó'

b. o'faʔ-k'i

o=fat-k'V

3PST=bañar-2OD

'él te bañó'

c. o'fa^ht'i

o=fati-Ø

3PST=bañar-3OD

'él lo bañó'

Tabla 2. Verbos monosilábicos con vocal posterior

| | |
|------|-------------------------------|
| sà | 'morder' |
| nù | 'ver' |
| d'ò | 'despertar' |
| ndzò | 'entregar' |
| sò | 'probar' |
| tùñũ | 'llevar leña objetos grandes' |
| kãñã | 'llevar objetos' |

(4) nù 'ver'

a. 'pa'nùyi

Ø=pa Ø-nù-yi

3PRS=ir 3PRS-ver-1OBJ

'él va a verme'

b. 'pa'nùk'i

Ø=pa=nù-k'i

3PRS=ir=3PRS-ver-2OBJ

'él va a verte'

c. 'pa'nù'u
ø=pa=nù-ø
3PRS=ir 3PRS=ver-3OBJ
'él va verlo'

(5) ndzò 'entregar'

a. on'dzòγi
o=ndzò-γV
3PST=entregar-1OD
'él me entregó'

b. on'dzòk'i
o=ndzò-k'V
3PST=entregar-2OD
'él te entregó'

c. on'dzò'ò
o=ndzò'ò-ø
3PST=entregar-3OD
'él lo entregó'

(6) d'ò 'despertar'

a. d'òγi
ø=d'ò-γiV
3PRS=despertar-1OD
'me despierta'

b. 'd'òk'i
ø=d'ò-k'i
3PRS=despertar-2OD
'él te despierta'

c. 'd'ò'ò
ø=d'ò'ò-ø
3PRS=despertar-3OD
'lo despierta'

Tabla 3. **Verbos con vocal anterior**

| | |
|--------------------|-------------------------|
| ʔè | ‘pegar’ |
| sîhi | ‘traer persona, animal’ |
| nè | ‘querer’ |
| ʃi-p ^{hi} | ‘decir’ |
| hè | ‘vestir’ |
| t ^h ε | ‘traer’ |

(7) nè ‘querer’

a. ^lnèze

∅=nè-γV

3PRS=quere-1OBJ

‘él me quiere’

b. ^lnèts’í

∅=nè-k’V

3PRS=querer-2OBJ

‘él te quiere’

c. ^lnè’e

∅-nè-∅

3PRS=querer-3OBJ

‘él lo quiere’

(8) sîhi ‘traer persona, animal’

a. o^lsîts^{hi}

o=sî-k^{hi}

o=sîh-γV

3PST=traer-1OD

‘él me trajo’

b. o^lsîts’i

o=sîh-k’V

3PST=traer-2OD

‘él te trajo’

c. βa^lsîhi

βa=∅=sîhV-∅

DIR=3PRS=traer-3OD

‘él lo trae’

(9) /he/ ‘vestir’

a. o'hjeʔts'i 'bi^htu

o=hje-ø_i-ʔk'V i-bi^htu_i
3PST=vestir-3OD-2OI 2POSS-ropa
‘ella te vistió’

b. o'hje^htsi 'bi^htu

o=hje-ø_i-kV i-bi^htu_i
3PST=vestir-3OD-1OI 1POSS-ropa
‘ella me vistió’

(10) t^hε ‘traer’

OI

a. o't^henki 'ndzami

o=t^hεn-ø_i-kV i-ndzami_i
3PST=traer-3OD-1OI 1POSS-cazuela
‘ella me trajo mi cazuela’

b. o't^hεn'k'i'ndzami

o=t^hε-ø_i-ʔk'V i-ndzami_i
3PST=traer-3OD-2OI 2POSS-cazuela
‘ella te trajo tu cazuela’

c. o't^hεnpo 'nrami

o=t^hεn-ø_i-pV o-nrami_i
3PST=traer-3OD-3OI 3POSS-cazuela
‘le trajo su cazuela’

(11) ʔè ‘pegar’

a. 'ʔèzi

ø=ʔè-γV
3PRS=pegar-1OD
‘él me pega’

b. 'ʔèts' í

ø=ʔè-k'V
3PRS=pegar-2OD
‘él te pega’

- c. 'ʔɛʔɛ
 ø=ʔɛ-ø
 3PRS=pegar-3OD
 'él le pega' (Lit. él lo golpea)

DERIVACIONES DE VERBOS BISILÁBICOS

Tabla 4. **Formativo alveolar**

| | |
|---------------------|--------------------|
| k ^h ɪtʰi | 'jalar' |
| t ^h ɪtʰi | 'quemar' |
| tɔtʰi | 'encontrar' |
| kotʰi | 'encerrar' |
| ʔətʰə | 'curar' |
| tʰɪtʰi | 'empujar' |
| pɔʔtʰi | 'matar' |
| máʔtʰi | 'llamar a alguien' |

- (12) t^hɪtʰi 'quemar'
- a. on^lri^hki
 o=nrɪt-ɣV
 3PST=PNA:quemar-1OBJ
 'me quemó'
- b. on^lrikʰi
 o=nrɪt-kʰi
 3PST=PNA:quemar-2OBJ
 'te quemó'
- c. on^lritʰi
 o=nrɪtʰV-ø
 3PST=PNA:quemar-3OBJ
 'lo quemó'
- (13) kotʰi 'encerrar'
- a. oŋ^lgɔ^hki
 o=ŋgɔtʰ-ɣV
 3PST=PNA:encerrar- 1OD
 'me encerró'

- b. o¹ŋgək'i
o=ŋgət'-k'V
3PST=PNA:encerrar-2OD
'te encerró'
- c. oŋ¹gət'i
o=ŋgət'V-∅
3PST=PNA:encerrar-3OD
'lo encerró'
- d. oŋ¹gət¹ki ts'iŋ¹gəŋi
o=ŋgət'-ø_i-kV i-ts'i-ŋgəŋi_i
3PST=PNA:encerrar-3OBJ-1DAT 1POSS-DIM-pollo
'me encerró mis pollitos'
- e. oŋ¹gət'k'i 'nzəŋi
o=ŋgət'-ø_i-ʔk'V i-nzəŋi_i
3PST=PNA:encerrar-3OBJ-2DAT 2POSS-pollo
'me encerró mis pollos'
- f. oŋ¹gət'po¹ʔəŋə
o=ŋgət'-ø_i-pV o-ʔəŋə_i
3PST=PNA:encerrar-3OBJ-3DAT 3POSS-guajolota
'le encerró sus guajolotas'

(14) tōt'i 'encontrar'

OD

- a. o¹tʃə^bki
o=tʃət'-γV
3PST=PAL: encontrar-1OD
'me encontré'
- b. o¹tʃək'i
o=tʃət'-k'V
3PST=PAL: encontrar-2OD
'te encontré'
- c. o¹tʃət'i
o=tʃət'V-∅
3PST=PAL: encontrar-3OD
'lo encontré'

OI

- d. o'tʃɔt'ki 'bi^hto
o=tʃɔt'-ø_i-kV i-bi^hto_i
3PST=PAL:encontrar-3OD-1OI 1POSS-ropa
'me encontró mi ropa'
- e. o'tʃɔ'tk'i 'bi^hto_i
o=tʃɔt'-ø_i-ʔk'V i-bi^hto_i
3PST=PAL:encontrar-3OD-2OI 2POSS-ropa
'te encontró tu ropa'
- f. o'tʃɔt'po 'ʔəŋə
o=tʃɔt'-ø_i-pV o-ʔəŋə_i
3PST=PAL: encontrar-3OD-3OI 3POSS-guajolota
'le encontró su guajolota'

(15) ʔət'ə 'curar'

- a. 'ʔə^hkə
ø=ʔət-γV
3PRS=curar-1OD
'me cura'
- b. 'ʔək'ə
ø=ʔət'-k'V
3PRS=curar-2OD
'te curó'
- c. ʔət'ə
ø=ʔət'V-ø
3PRS=curar-3OD
'lo cura'

OI

- d. o'j'ət'kə 'j'ε'ε
o=j'ət'-ø_i-kə i-j'ε_i
3PST=curar-3OD-1OI 1POSS-mano
'me curó mi mano'
- e. o'j'ət'k'ə 'j'ε'ε
o=j'ət'-ø_i-ʔk'V i-j'ε_i
3PST=curar-3OD-2OI 2POSS-mano
'te curó tu mano'

f. o:j'ət'pɔj'ε'ε
 o=j'ət'-ø_i-pV o-j'ε_i
 3PST=curar-3OD-3OI 3POSS-mano
 'le curó su mano'

(16) t̩t̩i 'empujar' [t̩ʰt̩ʰi]

a. on^lri^ht^lk̩i
 o=nrit-yV
 3PST=PNA:empujar-1OD
 'me empujó'

b. on^lri^ht^lk̩'i
 o=nrit-k'i
 3PST=PNA:empujar-2OD
 'te empujó'

c. on^lri^ht̩i
 o=nrit'V-ø
 3PST=PNA:empujar-3OD
 'lo empujó'

(17) pɔʔt'i 'matar'
 OD

a. ram^lbɔʔt̩k̩ini
 ra=mbɔʔt'-kV=ni
 3FUT=matat-1OD=TR
 'dice que me matará'

b. ra^lmbɔʔk̩'ini
 ra=mbɔʔ-k'V=ni
 3FUT=matar-2OD=TR
 'dice que te matará'

c. ra^lmbɔʔi-ø
 ra=mbɔʔ'V-ø
 3FUT=matar-3OD
 'lo matará'

- d. ràm'bət^hki i-ʔəŋə_i
 rà=mbət'-ø_i-kV i-ʔəŋə_i
 3FUT=matar-3OD-1OI 1POSS-guajolota
 'me matará mi guajolote'
- e. ràm^hbət'k'i i-məzə_i
 rà=mbət'-ø_i-k'V i-məzə_i
 3FUT=matar-3OD-2OI 2POSS-guajolote
 'te matará tu guajolote'
- f. ràm^hbət^hp'i o-məzə_i
 rà=mbət'-ø_i-p'i o-məzə_i
 3FUT=matar-3OD-3OI 3POSS-guajolote
 'le matará su guajolote'

(18) máʔt'i 'llamar a alguien'

OD

- a. o^hma^ht^hki
 o=maʔt'-yV
 3PST=llamar-1OD
 'me llamó'
- b. o^hmaʔtk'i
 o=mat'-k'V
 3PST=llamar-2OD
 'te llamó'
- c. o^hmat'i
 o=mat'V-ø
 3PST=llamar-3OD
 'lo llamó'

Tabla 5. **Verbos con formativo fricativo**

| | |
|--------|---------------------------|
| ʃəs'i | 'levantar' |
| səs'i | 'escupir' |
| tʰəs'i | 'cargar' (con las brazos) |
| tʰüs'i | 'cargar' (en la espalda) |
| həs'ə | 'calumniar' |
| kəs'i | 'acusar' |
| ðäs'i | 'brincar' |

(19) $\int\text{ɔs}'\text{i}$ 'levantar'

a. ${}^1\int\text{ɔf}-\text{k'i}$
 $\emptyset=\int\text{ɔs}'-\gamma\text{V}$
3PRS=levantar-1OBJ
'me levanta'

b. ${}^1\int\text{ɔf}-\text{k}'\text{i}$
 $\emptyset=\int\text{ɔs}'-\text{k}'\text{V}$
3PRS=levantar-2OBJ
'te levanta'

c. ${}^1\int\text{ɔsi}$
 $\emptyset=\int\text{ɔs}'\text{V}-\emptyset$
3PRS=levantar-3OBJ
'lo levanta'

(20) $\text{d}\text{ɔs}'\text{i}$ 'brincar'

a. $\text{o}'\text{d}\text{ɔfki}$
 $\text{o}=\text{d}\text{ɔs}'-\gamma\text{V}$
3PST=saltar-1OD
'me saltó'

b. $\text{o}'\text{d}\text{ɔfk}'\text{i}$
 $\text{o}=\text{d}\text{ɔs}'-\text{k}'\text{V}$
3PRS=saltar-2OD
'te saltó'

c. $\text{o}'\text{d}\text{ɔs}'\text{i}$
 $\text{o}=\text{d}\text{ɔs}'\text{V}-\emptyset$
3PST=saltar-3OD
'lo saltó'

Tabla 6. **Verbos con formativo africado**

| | |
|---|-------------|
| $\text{h}\text{e}^{\text{h}}\text{t}\text{ʃ}\text{e}$ | 'vestir' |
| $\text{p}^{\text{h}}\text{e}^{\text{h}}\text{t}\text{ʃ}^{\text{r}}\text{e}$ | 'patear' |
| $\text{ʃ}\text{e}^{\text{h}}\text{t}\text{ʃ}^{\text{r}}\text{i}$ | 'pellizcar' |

(21) p^hê^tV → p^hê^tʃ[̃]e ‘patear’

a. o^lp^he^htse
o=p^he-kV
o=p^het-γV
3PST=patear-1OBJ
‘me pateó’

b. o^lp^heʔts’e
o=p^heʔ-k’V
o=p^het-k’V
3PST=patear-2OBJ
‘te pateó’

c. ^lp^hetʃ[̃]e
ø=p^hete-ø
3PRS=patear-3OBJ
‘lo pateá’

(22) ʃê^tV → ʃê^tʃ[̃]i ‘pellizcar’

a. ^lʃê^htsi
ʃê-kV
ø=ʃet-γV
3PST=pellizcar-1OD
‘me pellizca’

b. ^lʃêʔts’i
^lʃê-k’V
ø=ʃet-k’V
3PRS=pellizcar-2OD
‘te pellizca’

c. ^lʃetʃ[̃]i
ø=ʃetV-ø
3PRS=pellizcar-3OD
‘lo pellizca’

Tabla 7. Verbos con formativo alveolar

| | |
|--------|------------|
| hãnrî | ‘ver’ |
| sàdfî | ‘regañar’ |
| j’òdfî | ‘pisar’ |
| hôdfî | ‘buscar’ |
| ɲànə | ‘defender’ |

(23) j’òdfî ‘pisar’

a. o’j’oŋgî
 o=j’on-γV
 o=j’od-γV
 3PST=pisar- 1OD
 ‘me pisó’

b. o’j’oŋk’î
 o-j’on-k’V
 vo-j’od-k’V
 3PST-pisar-2OD
 ‘te pisó’

c. o’j’òdfî
 o=j’òdV-ø
 3PST=pisar-3OD
 ‘lo pisó’

(24) hôdfî ‘buscar’

a. ‘həŋgî
 hən-γV
 ø=hədf-γV
 3PRS=buscar-1OBJ
 ‘me busca’

b. ‘həŋk’î
 hən-k’V
 ø=hədf-k’V
 3PRS=buscar-2OBJ
 ‘te busca’

- c. 'hɔɖɪ
 ø=hɔɖɪ-ø
 3PRS=buscar-3OBJ
 'lo busca'
- (25) nǎɖǎ 'mencionar'
- a. 'nêŋgə
 nêŋ-ɣV
 ø=nêɖ-ɣV
 3PRS=mencionar-1OD
 'me menciona'
- b. 'nêŋk'ə
 nêŋ-k'V
 ø=nêɖ-k'V
 3PRS=mencionar-2OD
 'te menciona'
- c. 'nǎɖǎ
 ø=nǎɖV-ø
 3PRS=mencionar-3OD
 'lo menciona'
- (26) ɲəŋə 'defender'
- a. 'ɲêŋgə
 ø=ɲêŋ-ɣV
 3PRS=defender-1OD
 'me defiende'
- b. 'ɲêŋk'ə
 ø=ɲêŋ-k'V
 3PRS=defender-2OD
 'te defiende'
- c. 'ɲəŋə
 ø=ɲəŋV-ø
 3PRS=defender-3OD
 'lo defiende'

Tabla 8. Verbos con formativo alveolar vibrante simple

| | |
|--------------------|----------------------|
| pãĩ | ‘conocer’ |
| t ^h òrì | ‘agarrar’ |
| sìrì | ‘atrapar’ (3°) |
| pârə | ‘partir objeto’ (3°) |

(27) pãĩ ‘conocer’

a. ʼpã^hkĩ
 ø-pã^r-γV
 3PRS-conocer-1OD
 ‘me conoce’

b. pã[?]k’i
 ø-pã^r-k’V
 3PST-conocer-2OD
 ‘te conoce’

c. ʼpãĩ
 ø=pã^rV-ø
 3PRS=conocer-3OD
 ‘lo conoce’

(28) t^hòrì ‘agarrar’

a. ʼt^hɔ^hkĩ
 ø=t^hɔ^r-γV
 3PRS=agarrar-1OBJ
 ‘me agarró’

b. ʼt^hɔk’i
 ø=t^hɔ^r-k’V
 3PRS=agarrar-2OBJ
 ‘te agarró’

c. ʼt^hɔrì
 ø=t^hɔ^rV-ø
 3PRS=agarrar-3OBJ
 ‘lo agarró’

(29) siri 'atrapar'

- a. o'zit^hki 'ndzɛntʃiri_i
o=zir-ø_i-kV i-ndzɛntʃiri_i
3PST=SON:atrapar-3OD-1OI 1POSS-borrego
'me atrapó mis borregos'
- d. o'ziʔt^hk'i 'ndzɛntʃiri_i
o=zit-ʔk^hV i-ndzɛntʃiri_i
o=zir-ø_i-ʔk^hV i-ndzɛntʃiri_i
3PST=SON:atrapar-3OD-2OI 2POSS-borrego
'me atrapó los borregos'
- e. o'zit^hpo 'nrɛntʃiri_i
o=zir-ø_i-pV o-nrɛntʃiri_i
3PST=SON:atrapar-3OD-3OI 3POSS-borrego
'le atrapó sus borregos'

(30) pârə 'partir objeto'(3°)

- a. om'bət^hki'za'a
o=mbər-ø_i-kV za_i
3PST=PNA:partir-3OD-1OI leña
'me partió la leña'
- b. o'mbət^hk'i'za'a
o=mbər-ø_i-ʔk^hV i-za_i
3PST=PNA:partir-3OD-2OI 2POSS-leña
'te partió la leña'
- c. om'bət^hpo'za'a
o=mbər-ø_i-pV o-za_i
3PST=PNA:partir-3OD-3OI 3POSS-leña
'le partió su leña'

EJEMPLOS DE VERBOS CON CAMBIO DE VALENCIA

Tabla 9. Verbos con cambios de valencia

| Dorsales | | | | |
|-----------------------------------|--|-------------------------|----------------------|----------------------------|
| intransitivos γ → k | transitivos | alomorfo OD | 3er. participante | alomorfo Dativo |
| ndzógyi 'regresarse' | ndzóki 'regresar alguien, algo' | 1 -zV | ndzóki | 1 -zV |
| k ^h ôyi 'pasar' | k ^h óki 'pasar persona objeto' | 2 -ts'V | k ^h óki | 2 -ts'V |
| ʃöyi 'apartarse' | ʃöki 'apartar' | 3 -pV | ʃöki | 3 -pV |
| ʃóyi 'abrirse' | ʃóki 'abrir' (3°) | | ʃóki | |
| coronales r → t | | | | |
| p ^h iri 'empezar' | p ^h iti 'empezar' (3°) | | p ^h iti | 1 -k'V 2 -ʔk'V 3 -pV |
| k ^{wh} ari 'terminar' | k ^{wh} ati 'terminar' (3°) | | k ^{wh} ati | |
| ʒ → tʃ | | | | |
| nizi 'llenarse' | nih ^t fi 'llenar' (3°) | | nih ^t fi | |
| hizi 'enseñar' | hitfi 'enseñar alguien' | 1 -ts 2 -ts' 3 -∅ | | |

(31) ndzógyi 'regresarse' ndzóki 'regresar alguien, algo'

- a. on^ldʒo^hkizi
o=ndzoki-γV
3PST=regresar-1OBJ
'me regresó'
- b. on^ldʒokits'i
o=ndzoki-k'i
3PST=regresar-2OBJ
'te regresó'

- c. o¹ndʒo^hki
 o=ndʒokV-ø
 3PST=regresar-3OBJ
 ‘lo regresó’
- d. ó¹ndʒo^hkizi ¹merjo_i
 ó=ndʒoki-ø_i-kV i-merjo_i
 3PST=regresar-3OBJ-2DAT 1POSS-dinero
 ‘me regresó mi dinero’
- e. ó¹ndʒo^hkits’i ¹merjo_i
 ó=ndʒoki-ø_i-ʔk’V i-merjo_i
 3PST=regresar-3OBJ-2DAT 2POSS-dinero
 ‘me regresó tu dinero’
- f. ó¹ndʒopko ¹merjo
 ó=ndʒok-ø_i-pV o-merjo
 3PST=regresar-3OBJ-3DAT 3POSS-dinero
 ‘le regresó su dinero’

(32) k^hôyi ‘pasar’ k^hóki ‘pasar persona, objeto’

- a. o¹ts^hokizo¹ŋgumi
 o=ts^hoki-γV o-ŋgumí
 3PST=PAL:pasar-1OD 3POSS-casa
 ‘me pasó a su casa’
- b. o¹ts^hokits’i o¹ŋgumi
 o=ts^hoki-k’V o-ŋgumi
 3PST=PAL:pasar-2OD 3POSS-casa
 ‘te pasó a su casa’
- c. o¹ts^hoko ¹ŋgumi
 o=ts^hokV-ø o-ŋgumi
 3PST=PAL:pasar-3OD 3POSS-casa
 ‘lo pasó a su casa’

(33) p^hiti ‘empezar’ (3°)

- a. o¹p^hit^lki na¹fika
 o=p^hit-ø_i-kV na=fika_i
 3PST=empezar-3OD-1OI un=ayate
 ‘me empezó un ayate’

b. o'p^hit'k'i na't^hisĩ
 o=p^hit-ø_i-ʔk'V na=t^hisĩ_i
 3PST=empezar-3OD-2OI un=sombrero
 'me empezó un sombrero'

c. o'p^hit^lpi na'ʃika_i
 o=p^hit-ø_i-pV na=ʃika_i
 3PST=empezar-3OD-3OI un=ayate
 'le empezó un ayate'

(34) k^{wh}ati 'terminar' (3°)

a. o'k^{wh}at^lki 'tʃisĩ
 o=k^{wh}at-ø_i-kV i-tʃisĩ_i
 3PST=terminar-3OD-1OI 1POSS-sombrero
 'me terminé mi sombrero'

b. o'k^{wh}at'k'i 'tʃisĩ
 o=k^{wh}at-ø_i-ʔk'V i-tʃisĩ_i
 3PST=terminar-3OD-2OI 2POSS-sombrero
 'te terminé tu sombrero'

c. o'k^{wh}at^lpo 'tʃisĩ
 o=k^{wh}at-ø_i-pV o-tʃisĩ_i
 3PST=terminar-3OD-3OI 3POSS-sombrero
 'le terminó su sombrero'

(35) nir → niʒV 'llenar' (3°)

nir intr. → nitV tr. nitV → niʔi

a. o'nitʃki'ʃənə
 o=nit-ø_i-kV i-ʃənə_i
 3PST=llenar-3OD-1OI 1POSS-cántaro
 'me llené mis cántaros'

b. o'nitʃ^lk'i 'ʃənə
 o=nit-ø_i-ʔk'V i-ʃənə_i
 3PST=llenar-3OD-2OI 2POSS-cántaro
 'me llené mis cantaros'

- c. o¹nitʃpo¹ʃənə
 o=nit-ø_i-pV o-ʃənə_i
 3PST=llenar-3OD-3OI 3POSS-cántaro
 ‘le llenó los cántaros’

(36) hitʃi ‘enseñar alguien’

/hirV/ → hizi ‘enseñar, mostrar’ /hitV/ → hitʃi ‘enseñar a alguien’

- a. o¹hitsi
 o=hi-kV
 o=hit-yV
 3PST=enseñar-1OD
 ‘me enseñó’

- b. o¹hiʔts¹i
 o=hit-k¹V
 3PST=enseñar-2OD
 ‘te enseñó’

- c. o¹hitʃi
 o=hitV-ø
 3PST=enseñar-3OD
 ‘lo enseñó’

Tabla 10. Verbos bisilábicos ditransitivos

| Verbo | OI |
|------------------------|---------------------|
| tòmì ‘comprar’ | 1 -ngV |
| ʔ ònì ‘preguntar’ | 2 -k ¹ V |
| | 3 -bV |
| ʔùnì ‘dar’ | 1 -kv |
| | 2 -k ¹ V |
| | 3 -p |
| ʔòŋ-pì ‘engañar’ | 1 -kV |
| ʃòŋ-pì ‘enseñar’ | 2 -k ¹ V |
| | 3 -pV |

(37) tòmì ‘comprar’

- a. on¹ròmgi na¹k^heze
 o=nròm-ø_i-kV na=k^heze_i
 3PST=PNA:comprar-3OD-1OI un=falda
 ‘me compró una falda’

- b. on^lrɔmk^ʔi na^lk^heʒe_i
 o=nrɔm-ø_i-ʔk^ʔV na=k^heʒe_i
 3PST=PNA:comprar-3OD-2OI un=falda
 ‘te compró una falda’
- c. on^lrɔmbo na^jʔɛ^htsi
 o=nrɔm-ø_i-pV na=j^ʔɛ^htsi_i
 3PST=PNA:comprar-3OD-3OI un=zapato
 ‘le compro unos zapatos’

(38) ʔôni ‘preguntar’

- a. o^lj^ʔɔnŋgi
 o=j^ʔɔn-gi
 o=j^ʔɔn-ø-kV
 3PST=preguntar-3OD-1OI
 ‘me preguntó’
- b. o^lj^ʔɔŋk^ʔi
 o=j^ʔɔn-ø-k^ʔV
 3PST=preguntar-3OD-2OI
 ‘te preguntó’
- c. o^ljɔnmbi
 o=jɔn-ø-pV
 3PST=pregutar-3OD-3OI
 ‘le preguntó’

(39) ʔûni ‘dar’

- a. ʔj^ʔa^ʔk^ʔi na^lmbajo
 Ø=j^ʔa-ø_i-ʔk^ʔi na=mbajo_i
 3PRS=dar-3OD-2OI un=rebozo
 ‘te dio un rebozo’
- b. o^lj^ʔa^hki na^lmbajo
 o=j^ʔa-ø_i-kV na=mbajo_i
 3PST=dar-3OD-1OI un=rebozo
 ‘me dio un rebozo’

c. o'ʔûni na'mbajo
 o=ʔûnV-ø na=mbajo
 3PST=dar-3OI un=rebozo
 'le dio un rebozo'

(40) ʔõn-pi 'engañar'

a. o'j'on^hki
 o=j'on-ø-kV
 3PST=engañar-3OD-1OI
 'me engañó'

b. o'j'onk'i
 o=j'on-ø-k'V
 3PST=engañar-3OD-2OI
 'te engañó'

c. o'j'on^hpi
 o=j'on-ø-pV
 3PST=engañar-3OD-3OI
 'le engañó'

(41) ʃõn-pi 'enseñar'

a. 'ʃonki ra'ʃori
 ø=ʃon-ø_i-kV ra-ʃori_i
 3PRS=enseñar-1OD 3FUT-leer
 'me enseña a leer'

b. 'ʃoʔηk'i ri'ʃori
 ø=ʃon-ø_i-ʔk'V ri=ʃori_i
 3PRS=enseñat-2oi 1FUT=leer
 'te enseña a leer'

c. 'ʃonpi ra'pep^hi
 ø=ʃon-ø_i-pV ra=pep^hi_i
 3PRS=enseñar-3OD-3OI 3FUT=trabajar
 'le enseña a leer'

Tabla 11. Verbos de valencia 2

| | Permite 3er participante | alomorfo |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| pêp ^{hi} ‘trabajar’ | pêp-OI | 1 -kV 2 -ʔk’V 3 -pV |
| ʔéne ‘jugar’ | ʔén-OI | 1 -kV |
| t ^h èze ‘reir’ | t ^h èz-OI | 2 -k’V 3 -mbV |

(42) pêp^{hi} ‘trabajar’

a. 'pé^hpkɪ 'wami
 ø=pép-kV i-wami
 3PRS=trabajar-1OI 1POSS-terreno
 ‘me trabaja mi terreno’

b. 'péʔpk'i 'wami
 ø=pép-ʔk’V i-wami
 3PRS=trabajar-2OI 2POSS-terreno
 ‘te trabaja tu terreno’

c. 'pé^hpo 'wami
 ø=pé-pV o-wami
 3PRS=trabajar-3OI 3POSS-terreno
 ‘le trabaja su terreno’

(43) ʔéne ‘jugar’

a. 'ʔen-ŋge
 ø=ʔeŋ-kV
 3PRS=jugar-1OI
 ‘me jueguetea’

b. 'ʔeŋ-k’e
 ø=ʔéŋ-ʔk’V
 3PRS=jugar-2OI
 ‘te jueguetea’

c. ø-ʔen-mbe
 ø=ʔéŋ-pV
 3PRS=jugar-3OI
 ‘le jueguetea’

(44) [t^hèʒe] ‘reir’ t^herV → t^hèʒe

a. t^henŋge
ø=t^heʒ-kV
3PRS=reir-1OI
‘se ríe de mí’

b. t^henŋk’e
ø=t^heʒ-ʔk’V
3PST=reir-2OI
‘se ríe de tí’

c. t^henmbe
ø=t^heʒ-pV
3PRS=reir-3OI
‘se ríe de él’